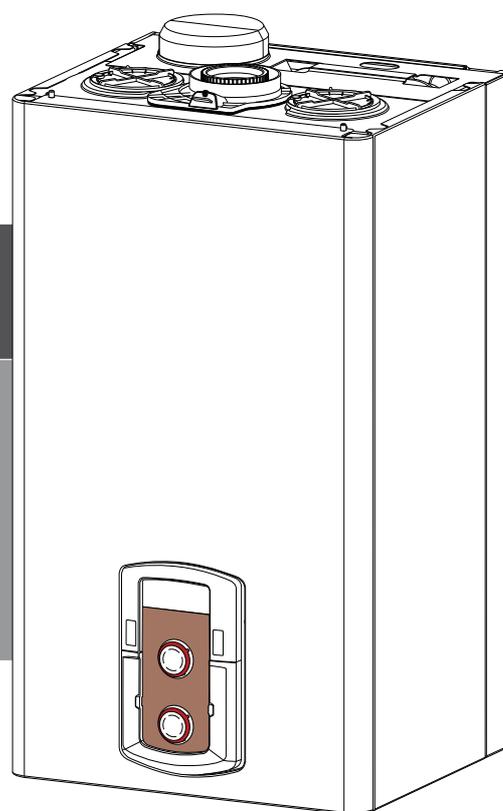


CALDERA MURAL A GAS
CALDEIRA MURAL A GÁS

URBIA

25 FF - 30 FF - 35 FF



INDICE**Informações gerais**

Regras de segurança44

Advertências

Advertências para o instalador.....45
 Normativa46
 Colaço do caldeira46
 Projeto e redização da instalação.....46
 Limpeza da instalação de aquecimento47
 Marcação CE.....47
 Placa descritiva.....47
 Ligação das condutas de chegada de ar e de evacuação dos gases queimados48
 Tipo de ligação da caldeira ao tubo de evacuação de fumos48
 Ligação eléctrica.....48

Descrição do producto

Vista Geral49
 Esquema hidráulico.....49
 Pressão disponível49
 Dimensões da caldeira50
 Distancias mínimas.....50
 Gabarito de instalação51

Instalação

Montagem da barreta de torneiras e da patilha de fixação52
 Pré-fabricação.....52
 Ligação dos tubos52
 Limpeza da instalação52
 Descrição da barreta torneiras52
 Instruções para abrir acapa do esquentador e fazer a inspecção interna53
 Instalação da caldeira54
 Ligação para fumos55
 Ligação das condutas de fumos55
 Tabela dos comprimentos dos tubos de aspiração/evacuação56
 Ligações eléctricas.....58
 Ligações dos periféricos.....58
 Ligação de termóstato de temperatura ambiente58
 Esquema eléctrico.....59

Colaço em funcionamento

Circuito de água sanitária.....60
 Circuito de aquecimento60
 Circuito de gás.....60
 Circuito eléctrico.....60
 Função desgaseificação60
 Regulações e activação61
 Painel de comandos61

Ajustamento

Visor62
 Função limpeza e análise a combustão63
 Controlo da evacuação de gases queimados63
 Função limpeza de chaminé63
 Controlo do regulação do gás64
 Regulação da potência máxima de aquecimento.....65
 Acendimento lento.....65
 Regulação do atraso no acendimento do aquecimento67
 Regulação da potência absoluta de aquecimento.....67
 Mudança de gás.....67
 Quadro de regulação do gás.....68
 Acceso aos Menus de configuração - Regulação - Diagnóstico69
 Função SRA.....78

Sistemas de protecção do esquemador

Paragem de segurança.....79
 Paragem bloqueada79
 Função anticongelante79
 Tabla dos códigos de erros80

Manutenção

Limpeza do permutador principal81
 Teste de funcionamento81
 Operações para esvaziar o sistema o utilização tipo de anticongelante.....81
 Esvaziar o sistema de água de uso doméstico82
 Informações para o utilizador82

Características técnicas

Datos técnicos81

REGRAS DE SEGURANÇA

Legenda dos símbolos:

⚠️ *A falta de obediência de uma advertência implica risco de lesões, em determinadas circunstâncias até mesmo mortais, para pessoas.*

⚠️ *A falta de obediência de uma advertência implica risco de danos, em determinadas circunstâncias até mesmo graves, para objectos, plantas ou animais.*

⚠️ **Instale o aparelho numa parede sólida, não sujeita a vibrações.**
Ruído durante o funcionamento.

Não danifique, nem perfure a parede, cabos eléctricos ou encanamentos preexistentes.

⚠️⚠️ Fulguração por causa de contacto com condutores sob tensão. Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de vazamento de gás de encanamentos danificados. Danos ao equipamento preexistente. Alagamentos por causa de vazamento de água dos encanamentos danificados.

Realize as ligações eléctricas com condutores de diâmetro adequado.

⚠️ Incêndio por causa de superaquecimento em consequência de passagem de corrente eléctrica em cabos de medidas pequenas demais.

Proteja tubos e cabos de ligação de maneira a evitar que se danifiquem.

⚠️⚠️ Fulguração por causa de contacto com condutores sob tensão. Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de vazamento de gás de encanamentos danificados. Alagamentos por causa de vazamento de água dos encanamentos danificados.

Certifique-se que a sala de instalação e os sistemas onde deve ligar-se a aparelhagem sejam em conformidade com os regulamentos em vigor.

⚠️⚠️ Fulguração por causa de contacto com condutores sob tensão incorrectamente instalados. Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de ventilação incorrecta ou descarga de fumo. Danos ao aparelho por causa de condições impróprias de funcionamento.

Empregue equipamento e ferramentas manuais adequadas para a utilização (certifique-se principalmente se as ferramentas não estão estragadas e que os cabos estejam em bom estado e correctamente presos), utilize-as correctamente, prevendo-se contra eventuais quedas do alto, guarde-as depois do uso.

⚠️⚠️ Lesões pessoais por causa de arremesso de lascas ou fragmentos, inalação de poeira, batidas, cortes, pontadas, abrasões. Danos ao aparelho ou aos objectos perto, por causa de arremesso de lascas, batidas, incisões

Empregue equipamento eléctrico adequado para a utilização (certifique-se especificamente que o cabo e a ficha de alimentação estejam em bom estado e que as peças de movimento rotativo ou alternado estejam correctamente presas), utilize-o correctamente, não obstrua passagens com o cabo de alimentação, previna-se contra eventuais quedas do alto, desligue-o e guarde-o depois do uso.

⚠️⚠️ Lesões pessoais por causa de arremesso de lascas ou fragmentos, inalação de poeira, batidas, cortes, pontadas, abrasões. Danos ao aparelho ou aos objectos perto, por causa de arremesso de lascas, batidas, incisões.

Certifique-se que as escadas portáteis estejam apoiadas firmemente, que sejam apropriadamente resistentes, que os degraus estejam em bom estado e não escorregadios, que não sejam deslocadas com alguém em cima, que alguém vigie.

⚠️ Lesões pessoais por causa de queda de cima ou se as escadas duplas abrirem-se.

Certifique-se que as escadas fixas estejam apoiadas firmemente, que sejam apropriadamente resistentes, que os degraus estejam em bom estado e não escorregadios, que tenham corrimão ao longo da rampa e parapeitos no patamar.

⚠️ Lesões pessoais por causa de queda de cima.

Certifique-se, durante os trabalhos realizados nas alturas (geralmente em altura superior a dois metros), que sejam adoptados parapeitos no perímetro na zona dos trabalhos ou com gaiolas individuais adequadas para a prevenir quedas, que o espaço percorrido durante uma eventual queda esteja desimpedido de obstáculos perigosos, que um eventual impacto seja atenuado por superfícies de paragem semi-rígidas ou deformáveis.

⚠️ Lesões pessoais por causa de queda de cima.

Certifique-se que no lugar de trabalho haja adequadas condições

higiénicas sanitárias em referência a iluminação, ventilação, solidez.

⚠️ Lesões pessoais por causa de batidas, tropeços etc.

Proteja com material adequado o aparelho e as áreas perto do lugar de trabalho.

⚠️ Danos ao aparelho ou aos objectos perto, por causa de arremesso de lascas, batidas, incisões.

Movimente o aparelho com as devidas protecções e com a devida cautela.

⚠️ Danos ao aparelho ou aos objectos perto por causa de pancadas, batidas, incisões, esmagamento.

Vista, durante os trabalhos, roupas e equipamentos de protecção individual.

⚠️ Lesões pessoais por causa de fulguração, arremesso de lascas ou fragmentos, inalação de poeira, batidas, cortes, pontadas, abrasões, ruído, vibrações.

Organize o deslocamento do material e do equipamento de maneira a facilitar e tornar segura a movimentação, evite pilhas que possam estar sujeitas a ceder ou desmoronar.

⚠️ Danos ao aparelho ou aos objectos perto por causa de pancadas, batidas, incisões, esmagamento.

As operações no interior do aparelho devem ser realizadas com a cautela necessária para evitar bruscos contactos com peças pontiagudas.

⚠️ Lesões pessoais por causa de cortes, pontadas, abrasões.

Restabeleça todas as funções de segurança e comando relativas às intervenções no aparelho e certifique-se acerca da sua funcionalidade antes da recolocar em serviço.

⚠️ Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de vazamento de gás ou por causa de incorrecta descarga de fumo.

Danos ou bloqueio do aparelho por causa de funcionamento fora de controlo.

Não realize nenhuma operação sem ter anteriormente certificado-se da ausência de vazamentos de gás mediante um detector apropriado.

⚠️⚠️ Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de vazamento de gás de encanamentos danificados/soltos ou componente defeituosos/soltos.

Não realize nenhuma operação sem ter anteriormente certificado-se da ausência de chamas livres nem fontes de ignição.

⚠️ Explosões ou incêndios por causa de vazamento de gás de encanamentos danificados/soltos ou componentes defeituosos/soltos.

Certifique-se que as passagens da descarga e ventilação não estejam obstruídas.

⚠️ Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de ventilação incorrecta ou descarga de fumo.

Certifique-se que os condutos de descarga de fumo não tenham vazamentos.

⚠️ Intoxicações por causa de descarga incorrecta de fumo.

Para esvaziar os componentes que possam conter água quente, active os dispositivos para sangrar que houver, antes de manejar os componentes.

⚠️ Lesões pessoais por causa de queimaduras.

Remova as crostas de calcário dos componentes, obedeça o especificado na ficha de segurança do produto empregado, ventile o ambiente, use roupa de protecção, evite misturar produtos diferentes e proteja o aparelho e os objectos nas proximidades.

⚠️ Lesões pessoais por causa de contacto na pele ou nos olhos com substâncias ácidas, inalação ou ingestão de agentes químicos nocivos.

Danos ao aparelho ou a objectos perto por causa de corrosão de substâncias ácidas.

Feche hermeticamente as aberturas utilizadas para efectuar leituras da pressão do gás ou regulações do gás.

⚠️⚠️ Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de saída de gás por orifícios deixados abertos.

Certifique-se que os bicos e os queimadores sejam compatíveis com o gás de alimentação.

⚠️ Danos ao aparelho por causa de combustão incorrecta.

Se sentir cheiro de queimado, ou vir fumo a sair do aparelho, interrompa a alimentação eléctrica, feche a torneira do gás, abra as janelas e chame um técnico.

⚠️ Lesões pessoais por queimadura, inalação de fumo ou intoxicação.

Se sentir cheiro forte de queimado feche a torneira principal do gás, abra as janelas e chame um técnico.

⚠️ Explosões, incêndios ou intoxicações.

Advertências para o instalador

Este aparelho destina-se à produção de água quente para uso doméstica.

Deve estar ligado a uma instalação de aquecimento e a uma rede de distribuição de água quente adaptada aos respectivos desempenhos e potência.

É interdita qualquer utilização que não a prevista. O fabricante não pode, em caso algum, ser responsabilizado por danos resultantes da utilização incorrecta ou do incumprimento das instruções contidas neste manual.

A instalação, a manutenção e qualquer outra intervenção devem ser efectuadas de acordo com as normas em vigor e respeitando as indicações fornecidas pelo fabricante. O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas, animais ou bens, decorrentes de uma má instalação do aparelho.

Em caso de avaria e/ou de funcionamento incorrecto, desligar o aparelho e fechar a torneira do gás. Não tentar reparar o aparelho pessoalmente; recorrer a um profissional qualificado.

Antes de qualquer intervenção de manutenção/reparação da caldeira, desligar a alimentação eléctrica, posicionando em "OFF" o interruptor bipolar no exterior da caldeira.

Para qualquer reparação, recorrer a um profissional qualificado e exigir a utilização de peças originais. O não-respeito pelo referido anteriormente poderá comprometer a segurança do aparelho e isentar o fabricante de qualquer responsabilidade.

No caso da realização de trabalhos ou de operações de manutenção de estruturas colocadas nas proximidades das condutas ou dos dispositivos de evacuação de fumos e dos respectivos acessórios, desligar o aparelho, posicionando em "OFF" o interruptor bipolar exterior e fechando a torneira do gás. Uma vez concluídos os trabalhos, solicitar que um profissional verifique o bom estado de funcionamento das condutas e dos dispositivos.

Para limpar as partes exteriores, desligar a caldeira e posicionar em "OFF" o interruptor exterior.

Limpar, com um pano embebido em água com sabão. Não utilizar detergentes agressivos, insecticidas ou produtos tóxicos.

Para um funcionamento seguro, ecológico e com economia de energia, respeitar a regulamentação em vigor. Caso sejam utilizados kits ou elementos opcionais, recomenda-se a utilização exclusiva de produtos ou acessórios

CHAFFOTEAUX.

Antes de ligar a caldeira, é necessário:

- verificar se o tubo de evacuação de fumos não tem fissuras e se não há tubos de evacuação de outros aparelhos ligados a este tubo, excepto se a ligação tiver sido realizada para outros fins de acordo com as normas em vigor,
- em caso de ligação a tubos de evacuação de fumos já existentes, ter o cuidado de verificar se estes estão perfeitamente limpos e sem escórias agarradas; com efeito, se estas se separarem poderão impedir a passagem dos fumos, pondo em perigo os utilizadores,
- em caso de ligação a tubos de evacuação inadequados, ter o cuidado de verificar se foi aplicado um tubo interior,
- se tratar de água muito dura, há o risco de depósito de tártaro e, conseqüentemente, de diminuição da eficácia de funcionamento dos componentes da caldeira.

Os aparelhos de tipo C (aparelhos cujo circuito de combustão, entrada de ar e câmara de combustão são estanques relativamente à divisão onde o aparelho é instalado) podem ser montados em qualquer tipo de local.

Não há nenhuma limitação relativamente ao sistema de arejamento e ao volume da divisão.

Para as caldeiras de tipo B22, o ar comburente é expelido directamente para o local onde o aparelho está instalado. Este tipo de caldeira não pode ser instalado num local que não respeite os requisitos de ventilação adequados.

A caldeira deve ser instalada numa parede em bom estado. Não deve haver acesso às partes eléctricas sob tensão, através da parte traseira da caldeira. Para não impedir o funcionamento correcto da caldeira, o local previsto para a sua instalação deve respeitar os valores limite de temperatura e estar protegido das condições atmosféricas.

Devem ser respeitadas as distâncias mínimas que permitem o acesso às várias partes do aparelho.

Da mesma forma, é importante verificar se a pressão do gás na caldeira está conforme.

Verificar se a pressão máxima de alimentação de água não ultrapassa 5 bars. Caso contrário, será necessário instalar um redutor de pressão.

No caso de uma dureza da água superior a 20°f, prever o tratamento da água.

NORMATIVA

Condições de instalação e manutenção

A instalação e manutenção do aparelho devem ser efectuadas por um profissional qualificado, em conformidade com as normas e legislação em vigor para a actividade.

Em particular :

O eixo da ventosa exterior deve estar colocado a uma distancia igual a 0,40 m como mínimo, de qualquer abertura e a uma distancia de 0,60 m como mínimo, de qualquer orificio de ventilação.

Recomendação

Se a região estiver exposta a riscos de trovoadas, prever um para-raios. A garantia do aparelho subordina-se a esta situação. De acordo com o tipo de exaustão, respeitar as instruções de Montagem do kit de evacuação correspondente.

COLOCAÇÃO DA CALDEIRA

A caldeira pode ser instalada :

- Sobre uma parede exterior (neste caso a saída do dispositivo ventosa efectua-se a partir da parte de tras da caldeira).

- Contra uma parede formando un ángulo recto com uma parede exterior (neste caso a saída do dispositivo ventosa efectua-se à directa ou à esquerda do aparelho).

- Evite a instalação do aparelho em zonas onde o ar ambiente contenha índices elevados de cloro (ambiente tipo piscina), bem como produtos prejudiciais como o amoníaco (salões de cabeleireiro), agentes alcalinos (lavandarias).

Observação : Com tempo frio, (temperatura exterior inferior a 5°C aproximadamente), o aparelho pode emitir um certo condensado. Este fenómeno acontece pela condensação do vapor de agua contido nos gases queimados.

Aconselha-se que, na medida do possível, não se coloque o terminal da ventosa debaixo de uma janela, já que o condensado pode ocasionar danos corporais.

Não obstante devem ser tomadas certas precauções, como por exemplo :

- Excluir todo tipo de tabique fino para instalar la caldeira.

- Prever una parede e fixações que permitão suportar o peso da caldeira (peso: 40 kgs aproximadamente).

- Tomar precauções para diminuir o ruído de funcionamento.

PROJECTO E REALIZAÇÃO DA INSTALAÇÃO

Circuito de água quente sanitária

Nos casos em que a dureza da água seja superior a TH 25 prever um sistema de tratamento de água.

No caso de haver uma válvula antiretorno, é necessário um dispositivo que permita la expansão (disponible em opção).

Circuito de aquecimento central

Caudal de circulação : verificar o diametro das tubagens.

De forma a assegurar-se que se respeita o caudal mínimo: 300 l/h, com as torneiras dos radiadores fechadas.

Precauções contra a corrosão

No caso em que a instalação se efectuar com elementos heterógeneos, podema conter fenómenos de corrosão.

Para evitar estes problemas é conveniente utilizar um Inibidor de corrosão.

Tomar todas as precauções para evitar que a água tratada se torne agressiva.

Instalações antigas : colocar um recipiente de decantação no retorno e num ponto baixo, prever un tratamento apropiado do circuito.

Recomendação: prever purgadores em todos os radiadores e nos pontos altos da instalação, bem como pontos de esvaziamento nos locais baixos.

Limpeza da instalação de aquecimento

Caso se trate de uma instalação antiga, recomenda-se que a instalação seja limpa, para retirar eventuais resíduos que possam comprometer o funcionamento da caldeira. Ter o cuidado de verificar se o vaso de expansão dispõe de capacidade suficiente para o volume de água da instalação.

⚠ A instalação e a primeira vez que ACENDER o esquentador devem ser efectuadas por pessoal qualificado em conformidade com os regulamentos nacionais de instalação em vigor e eventuais prescrições das autoridades locais e das organizações responsáveis pela saúde pública.

⚠ Nenhum objecto inflamável deve encontrar-se nas proximidades do esquentador. Certifique-se que a sala de instalação e os sistemas onde deve ligar-se o aparelho sejam em conformidade com os regulamentos em vigor. Se no local de instalação houver poeiras e/ou vapores agressivos, o aparelho deverá funcionar independentemente do ar do local.

Marcação CE

A marca CE garante que o aparelho corresponde às seguintes directivas :

- **90/369/CEE**
relativa aos aparelhos a gás
- **2004/108/CEE**
relativa à compatibilidade electromagnética
- **2006/95/CEE**
relativa a la seguridad eléctrica.
- **92/42/CEE**
relativa ao rendimento energético

PT

Placa descritiva

1				2			
3			4		5		
6							
7							
8				MAX	MIN		
9		12		14			
				15			
		13					
10	11			16	17	18	
Gas							
mbar							
Gas		19				20	
mbar						21	
						22	

Legenda :

1. Marca
2. Fabricante
3. Modelo – N.o de série
4. Referência comercial
5. Número de homologação
6. País de destino – categoria gás
7. Regulação gás
8. Tipo instalação
9. Dados eléctricos
10. Pressão máx. sanitária
11. Pressão máx. aquecimento
12. Tipo de caldeira
13. Classe Nox/Eficiência
14. Débito calorífico nominal aquecimento
15. Potência útil aquecimento
16. Débito específico
17. Rendimento potência caldeira
18. Débito calorífico nominal sanitário
19. Gás utilizável
20. Temperatura ambiente de funcionamento
21. Temperatura máx. aquecimento
22. Temperatura máx. sanitária

Ligação das condutas de chegada de ar e de evacuação dos gases queimados

A caldeira está prevista para um funcionamento de tipo B, por tomada do ar ambiente, e de tipo C, por tomada do ar no exterior.

Ao instalar um sistema de evacuação, assegurar que este é estanque, para evitar a infiltração de fumos no circuito de ar.

As ligações instaladas na horizontal devem ter uma inclinação de 3 %, para cima, de modo a evitar a estagnação das condensações.

Caso se trate de uma instalação de tipo B, o local onde a caldeira estiver instalada deverá dispor de uma entrada de ar adequada, em conformidade com as normas em vigor em matéria de arejamento. Nas peças eventualmente sujeitas a vapores corrosivos (lavandarias, salões de cabeleireiro, empresas de galvanização, etc.), é muito importante utilizar a instalação de tipo C, com tomada de ar para combustão no exterior. Deste modo, a caldeira estará protegida contra os efeitos da corrosão.

Os aparelhos de tipo C, com câmara de combustão e circuito de alimentação de ar estanques, não apresentam qualquer limitação relativamente às condições de arejamento e ao volume da peça.

Para não comprometer o funcionamento da caldeira, o local de instalação deve corresponder à temperatura limite de funcionamento e estar protegido de forma a que a caldeira não entre em contacto directo com os agentes atmosféricos.

Foi prevista uma abertura, respeitando as distâncias mínimas, para permitir o acesso às peças da caldeira. A realização de sistemas de aspiração/evacuação de tipo coaxial deve ser efectuada com recurso a acessórios de origem.

No caso de funcionamento à potência térmica nominal, as temperaturas dos gases evacuados não ultrapassam 80°C. Contudo, ter o cuidado de respeitar as distâncias de segurança, caso passem próximo de paredes ou de materiais inflamáveis.

A junção dos tubos de evacuação de fumos é efectuada através de uma ligação macho/fêmea e de uma junta de estanqueidade. As ligações devem estar dispostas no sentido inverso ao do escoamento da condensação.

Tipo de ligação da caldeira ao tubo de evacuação de fumos

- ligação coaxial da caldeira ao tubo de evacuação de fumos de aspiração/evacuação,
- ligação dupla da caldeira ao tubo de evacuação de fumos, com aspiração de ar do exterior,
- ligação dupla da caldeira ao tubo de evacuação de fumos, com aspiração de ar do ambiente.

Para ligar a caldeira ao tubo de evacuação de fumos, é sempre necessário utilizar produtos resistentes à condensação. Para informações quanto aos comprimentos e mudanças de direcção das ligações, consultar o quadro recapitulativo dos tipos de evacuação.

Os kits de ligação aspiração/evacuação de fumos são fornecidos separadamente, em função das exigências de instalação. A caldeira está preparada para ser

ligada a um sistema coaxial de aspiração e de evacuação de fumos.

Caso haja perda de carga nas condutas, consultar o catálogo de acessórios. A resistência suplementar deve ser considerada de acordo com estas dimensões.

Para informações quanto ao método de cálculo, aos valores dos comprimentos equivalentes e aos exemplos, consultar o catálogo de acessórios.

ATENÇÃO

Assegurar-se de que as condutas de evacuação e de ventilação não estão obstruídas.

Assegurar-se de que as condutas de evacuação não têm perdas.

Ligação eléctrica

Para maior segurança, solicitar que seja efectuada uma verificação rigorosa da instalação eléctrica por pessoal qualificado.

O construtor não é responsável por eventuais danos resultantes de uma instalação que não tenha sido ligada à terra ou de anomalias ao nível da alimentação eléctrica.

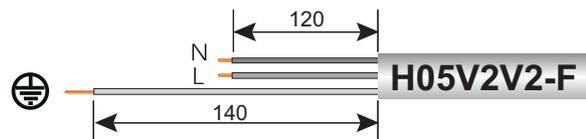
Verificar se a instalação está adaptada à potência máxima absorvida pela caldeira e indicada na placa sinalética.

A ligação eléctrica a efectuar deve ser de tipo fixo (não utilizar uma tomada móvel) e estar equipada com um interruptor bipolar, cuja distância de abertura dos contactos seja, no mínimo, de 3 mm.

Assegurar que a secção dos cabos é superior ou igual a 0,75 mm².

É indispensável ligar o aparelho a uma instalação de ligação à terra eficaz, de forma a garantir a respectiva segurança.

Ligar o cabo de alimentação fornecido a uma rede 230V-50Hz; ter o cuidado de respeitar a polarização L-N e a ligação à terra.



Importante: Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por um técnico com qualificação semelhante, para evitar qualquer perigo.

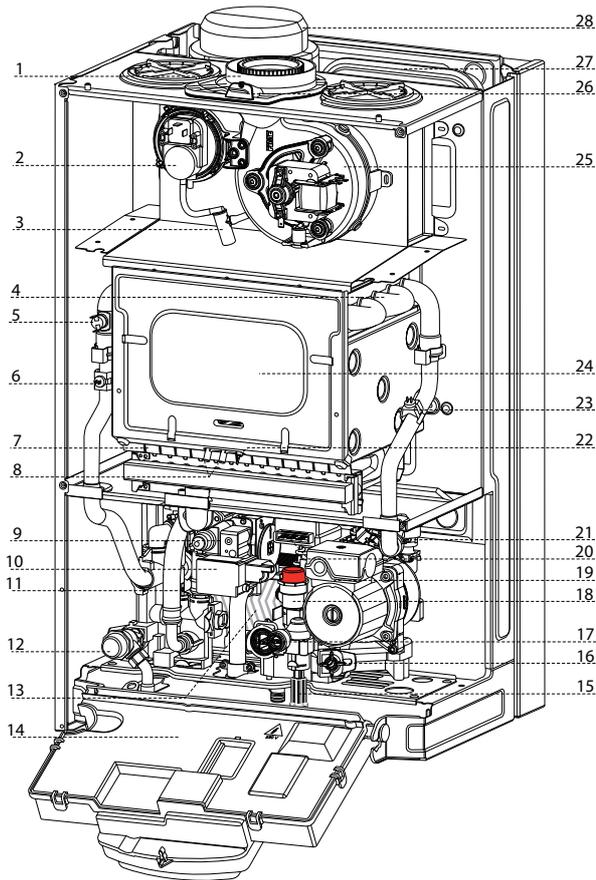
É interdita a utilização de tomadas múltiplas, extensões e adaptadores.

É interdito utilizar os tubos da instalação hidráulica, de aquecimento ou do gás, para fins de ligação do aparelho à terra.

A caldeira não dispõe de protecção contra raios.

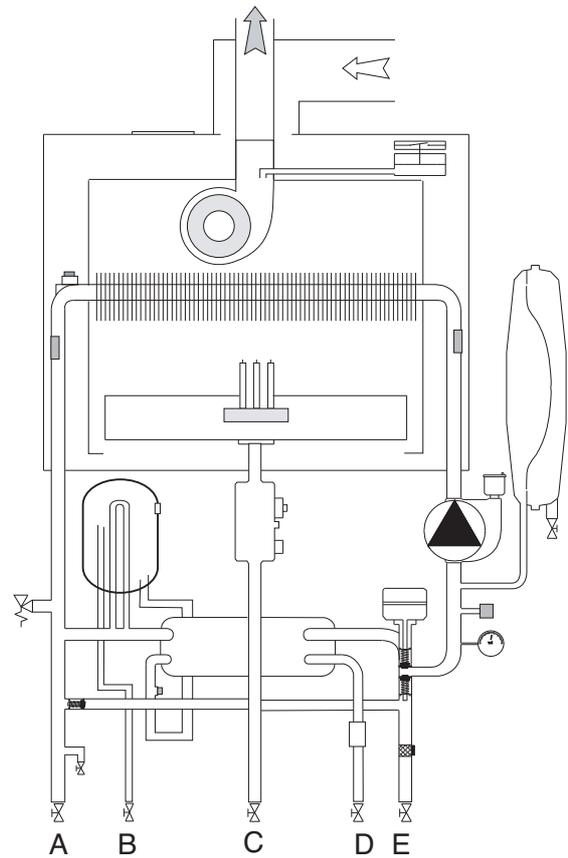
Se for necessário substituir os fusíveis, utilizar fusíveis de tipo rápido.

Vista Geral

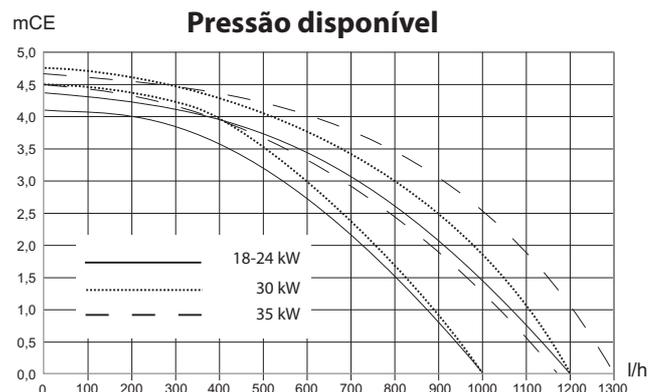


- 1. colector de descarga de fumos
- 2. pressostato de evacuação de fumos
- 3. recuperação das condensações
- 4. permutador principal
- 5. termostato de sobreaquecimento
- 6. sonda saída calefação
- 7. queimador
- 8. eléctrodos de acendimento
- 9. válvula de gás
- 10. acendedor
- 11. sonda de água doméstica
- 12. válvula de segurança
- 13. permutador secundário
- 14. caixa eléctrica
- 15. torneira de drenagem
- 16. filtro de aquecimento
- 17. fluxímetro sanitário
- 18. válvula sanitário
- 19. bomba e dispositivo de purga automático
- 20. válvula deflectora motorizada
- 21. sensor de pressão
- 22. eléctrodo de detecção da chama
- 23. sonda entrada calefação
- 24. câmara de combustão
- 25. ventilador
- 26. tomadas análise dos fumos
- 27. vaso de expansão
- 28. reserva sanitário

Esquema Hidráulico



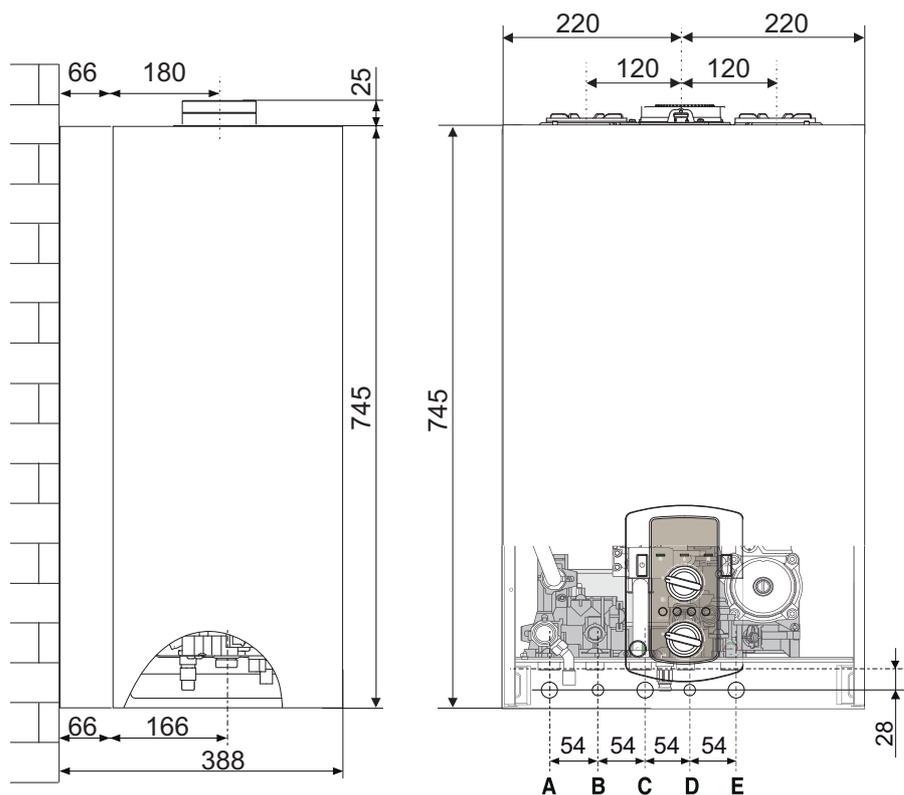
- A. Ida do istema de aquecimento
- B. Saída de água quente
- C. Entrada de gás
- D. Entrada de agua fría
- E. Retorno do sistema de aquecimento



Dimensões da caldeira

PT

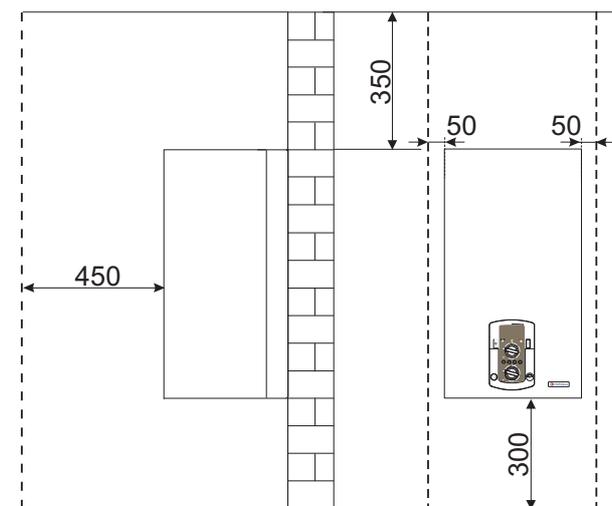
- A. Ida do sistema de aquecimento
- B. Saída de água quente
- C. Entrada de gás
- D. Entrada de água fria
- E. Retorno do sistema de aquecimento



Distancias mínimas

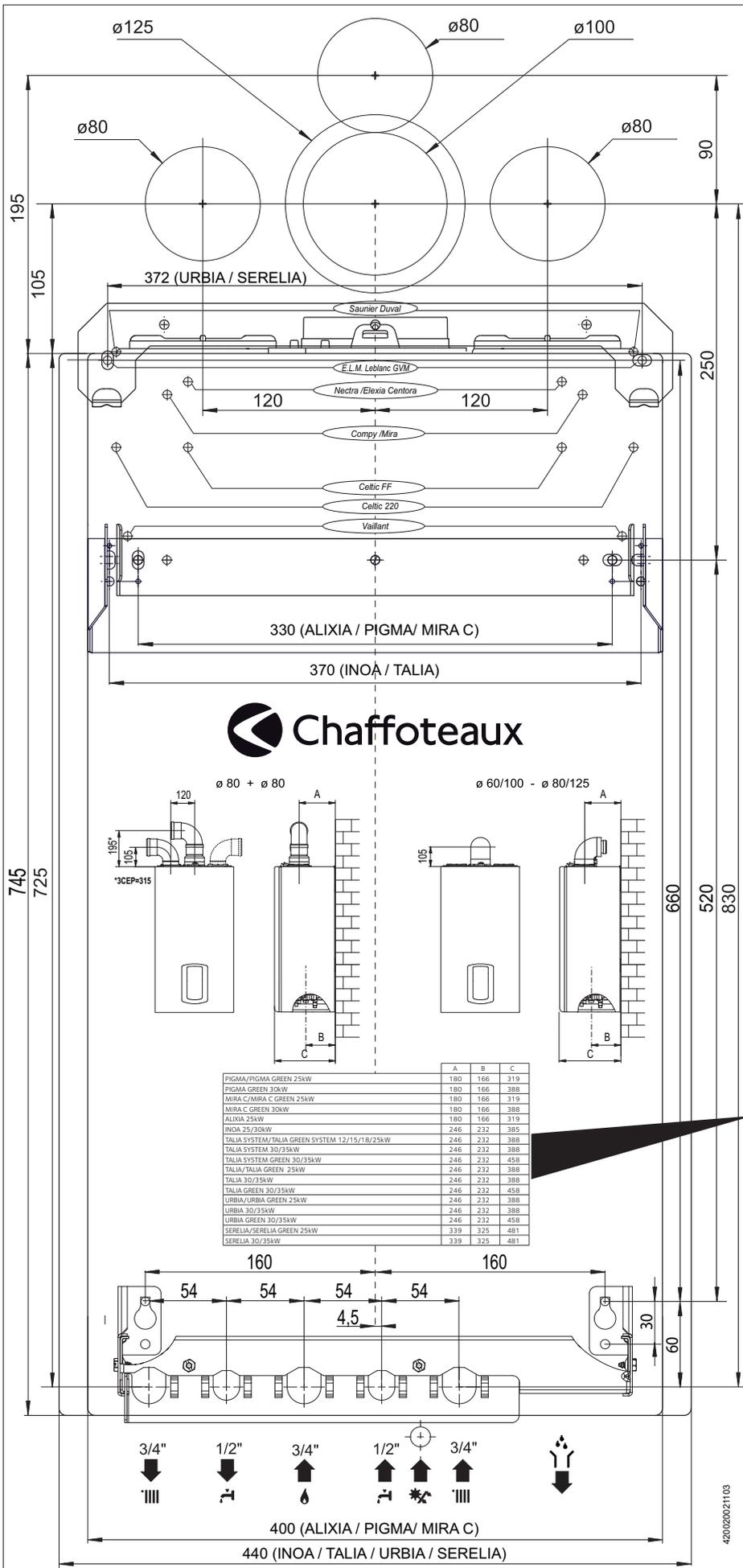
Para possibilitar realizar facilmente as operações de manutenção do esquentador é necessário respeitar as distâncias adequadas na instalação.

Posicionar o esquentador conforme as regras da boa técnica utilizando um nível de bolha.



Gabarito de instalação

PT



	A	B	C
PIGMA / PIGMA GREEN 25 kW	180	166	319
PIGMA GREEN 30 kW	180	166	388
MIRA C / MIRA C GREEN 25 kW	180	166	319
MIRA C GREEN 30 kW	180	166	388
ALIXIA 25 kW	180	166	319
INOA 25/30 kW	246	232	385
TALIA SYSTEM / TALIA GREEN SYSTEM 12/15/18/25 kW	246	232	388
TALIA SYSTEM 30/35 kW	246	232	388
TALIA GREEN SYSTEM 30/35 kW	246	232	458
TALIA / TALIA GREEN 25 kW	246	232	388
TALIA 30/35 kW	246	232	388
TALIA GREEN 30/35 kW	246	232	458
URBIA / URBIA GREEN 25 kW	246	232	388
URBIA 30/35 kW	246	232	388
URBIA GREEN 30/35 kW	246	232	458
SERELIA / SERELIA GREEN 25 kW	339	325	481
SERELIA 30/35 kW	339	325	481

Montagem da barreta de torneiras e da patilha de fixação

Se for necessário passar tubos por trás da caldeira, deve ser utilizado o kit de afastamento mural (disponível no grossista)

Pré-fabricação

Para a aplicação da barreta torneiras e da patilha de fixação:

- **aplicar o gabarito de papel fornecido para a pré-fabricação no lugar escolhido e seguir as recomendações nele inscritas (gabarito apresentado a título indicativo).**

Ligação dos tubos

Os casquilhos de ligação não estão incluídos no kit de pré-fabricação.

Nos grossistas, estão disponíveis diversos conjuntos de casquilhos.

- 1ª instalação

- substituição de caldeira Chaffoteaux

- substituição de caldeira de outras marcas

Depois de fixar a barreta à parede, pode-se regular o afastamento da posição das torneiras da barreta, desapertando os 2 parafusos laterais; em seguida, podem-se ligar os casquilhos das ligações e proceder ao enchimento da instalação e à verificação da estanqueidade dos circuitos de água e de gás, sem ter de ligar a caldeira.

Limpeza da instalação

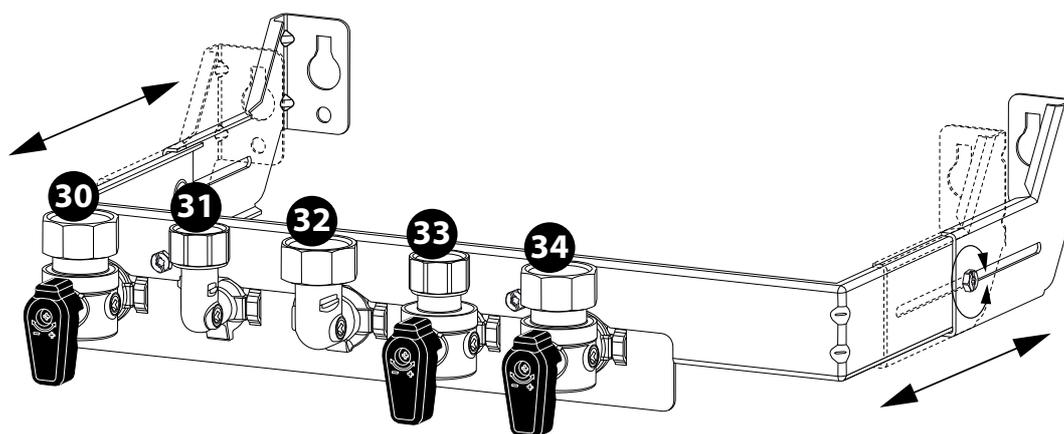
Depois de efectuar as ligações hidráulicas, é indispensável proceder à limpeza da instalação com um produto adequado (dispersivo), de forma a eliminar as limalhas, resíduos de soldadura, óleos de maquinação e gorduras diversas.

É interdita a utilização de qualquer solvente ou hidrocarboneto aromatizado (gasolina, petróleo, etc.).

Recomenda-se que seja efectuado o tratamento completo da instalação de aquecimento imediatamente após a colocação em serviço, de forma a manter um PH compreendido entre 9 e 9,5.

Descrição da barreta torneiras

Torneiras representadas ABERTAS



30. Torneira saída aquecimento

31. Saída água quente sanitária

32. Ligação de gás

33. Torneira de alimentação água fria

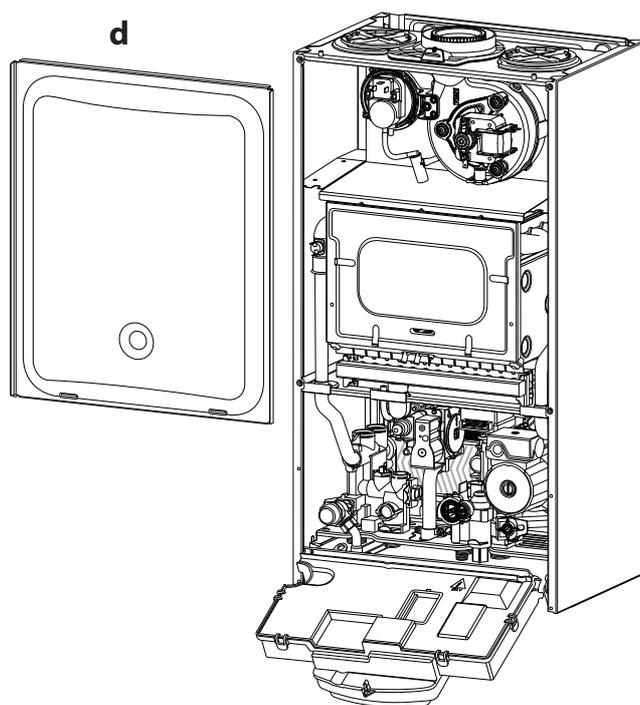
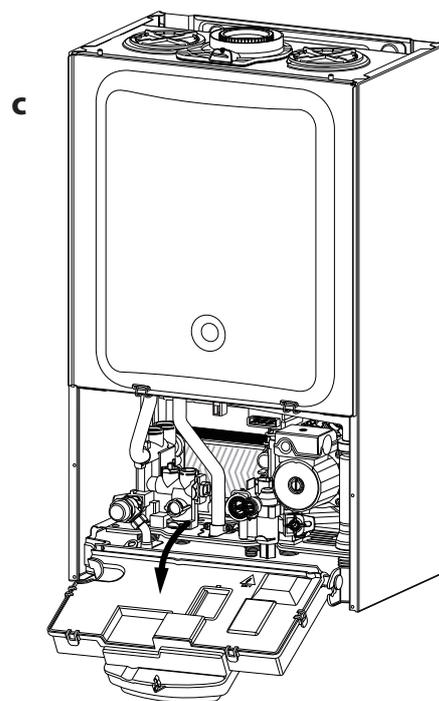
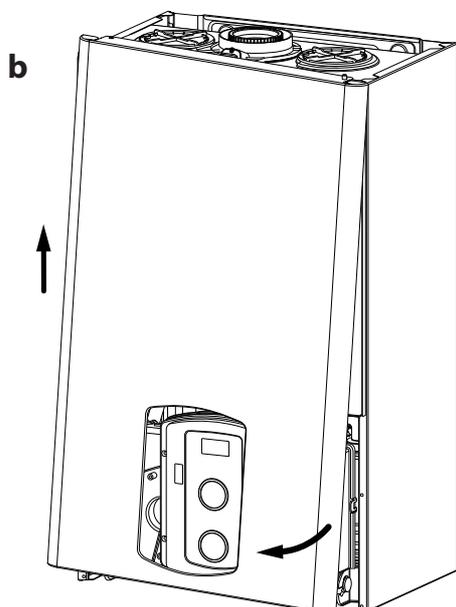
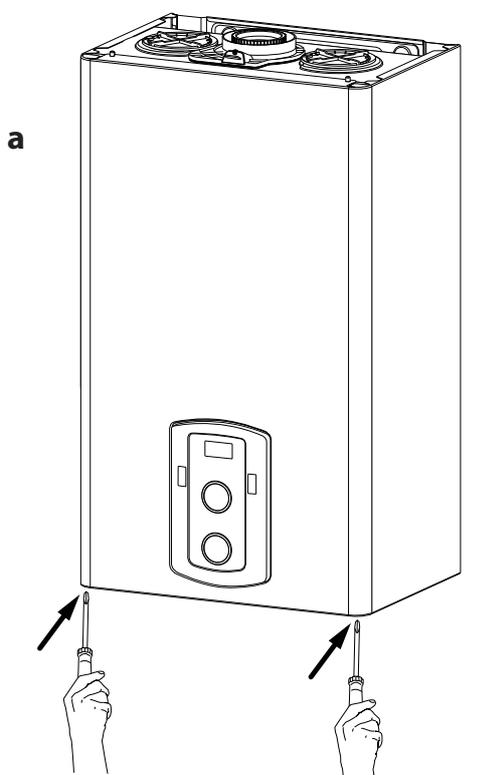
34. Torneira retorno aquecimento

Instruções para abrir a capa do esquentador e fazer a inspeção interna

Antes de qualquer intervenção no esquentador desligue a alimentação eléctrica mediante o interruptor bipolar exterior e feche a torneira do gás.

Para obter acesso ao interior do esquentador é necessário:

- desatarraxar os dois parafusos na capa dianteira (a), puxá-lo para a frente e desenganchá-lo dos pinos superiores (b);
- rodar o painel de comandos puxando-o para a frente (c),
- desenganchar os dois cliques no painel de fechamento da câmara de combustão. Puxe-o para a frente e desenganche-o dos pinos superiores (d).

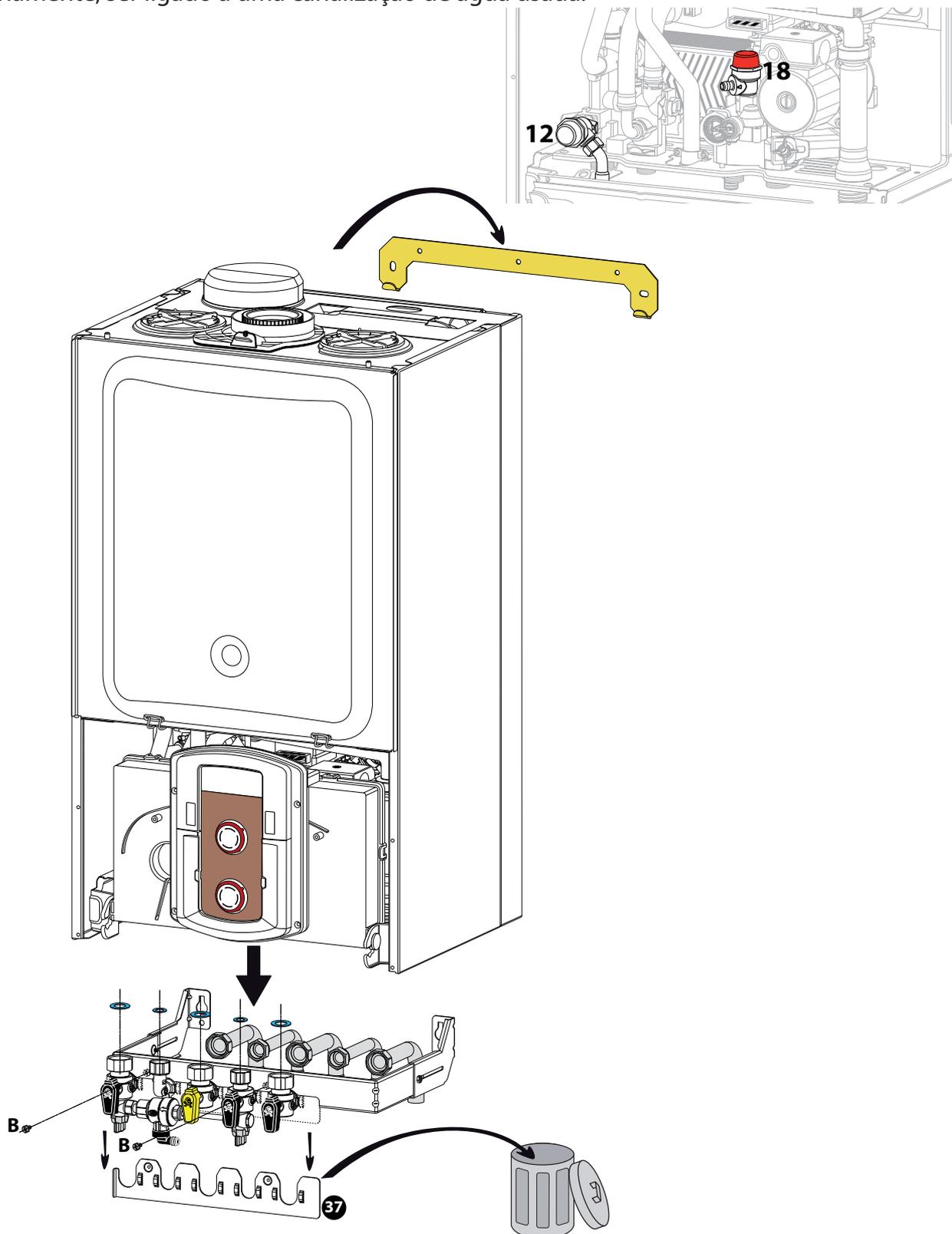


instalação

Instalação da caldeira

- extrair a tampa dianteira do aparelho
- desapertar os 2 parafusos **B**, retirar o pente **37** da barreta, para libertar as ligações, e rejeitá-lo
- posicionar a caldeira por cima da barreta; deixar que a caldeira desça, apoiada na barreta.
- aplicar as diferentes juntas
- apertar as torneiras e ligações da barreta às ligações da placa da caldeira

O orifício de esvaziamento a válvula de segurança de aquecimento **12** a válvula sanitário **18** deve, obrigatoriamente, ser ligado a uma canalização de água usada.



Ligação para fumos

A caldeira só deve ser instalada com o dispositivo de entrada de ar fresco e de saída de fumos fornecido pelo fabricante da caldeira.

Estes kits são fornecidos separadamente do aparelho, de modo a fornecer uma solução para as diferentes instalações. Para obter mais informações relativas aos acessórios entrada/saída, consultar o catálogo de acessórios e as instruções de instalação incluídas nos kits. A caldeira vem pré-configurada para ligação a um sistema de aspiração e de saída de fumos coaxial e bifluxe.

PT

Ligação das condutas de fumos

Condições de instalação

El dispositivo de ventosa toma aire fresco y expulsa los productos de combustión al exterior, por eso hay que observar las siguientes normas de instalación. La ilustración (fig. 3) es un ejemplo pero si desea realizar otra configuración, consulte con nuestros servicios técnicos.

A = 0,40 m – Distancia mínima entre el eje del orificio de evacuación de los gases quemados y la apertura.

B = 0,60 m – Distancia mínima entre el eje del orificio de evacuación de los gases quemados y la entrada de aire fresco (ventilación y salida de ventosa)

C = 1,80 m – Los orificios de evacuación y de toma de aire de los aparatos con circuito estanco que se encuentren a menos de 1,80 metro por encima del suelo deben protegerse para que ninguna intervención ajena pueda perturbar el funcionamiento normal.

D = 0,30 m – Entre-eje del orificio de evacuación de los gases quemados y el suelo, el borde del tejado o por encima de un balcón.

E = 0,10 m – Entre-eje del orificio de evacuación de los gases quemados y un canalón o una cañería vertical.

F = 2 m – Distancia desde el orificio de evacuación de los gases quemados y cualquier plantación.

G y **H** = Distancia hasta la esquina de una pared de 90°, sin aperturas:

- si **H** ≤ 0,50 m, **G** ≥ 0,15 m

- si **H** ≥ 0,50 m, **G** ≥ 0,80 m

G y **H** = Distancia hasta la esquina de una pared de 90°, con aperturas:

- **G** ≥ 1,0 m (sea cual fuere la longitud de **H**)

- Con deflector **G** ≥ 0,15 m (sea cual fuere la longitud de **H**).

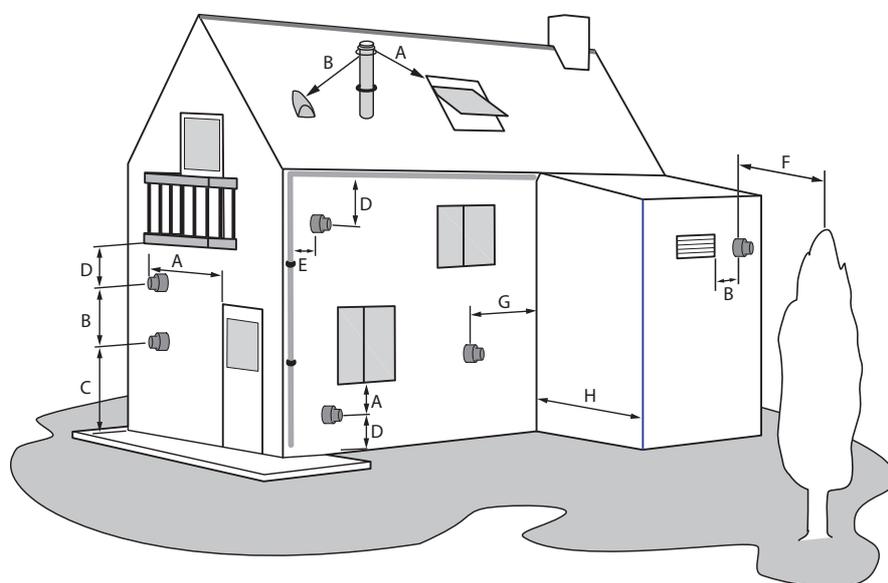
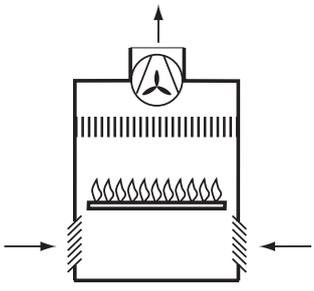
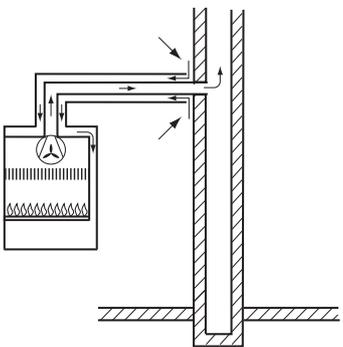
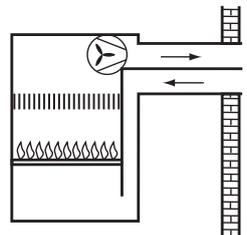
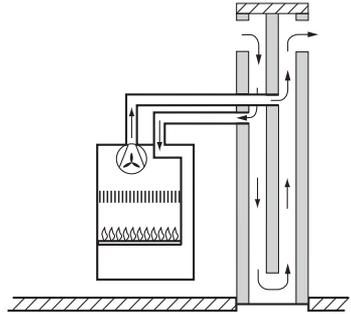
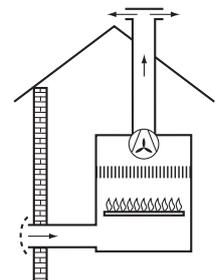
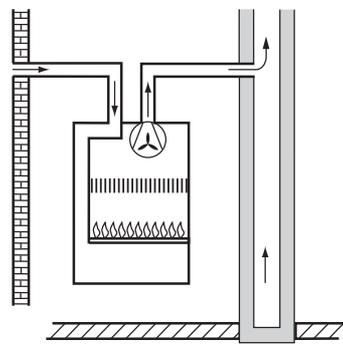
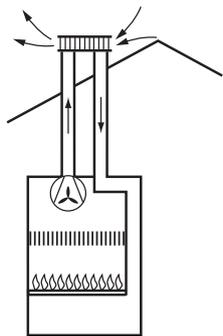


Tabela dos comprimentos dos tubos de aspiração/evacuação

PT

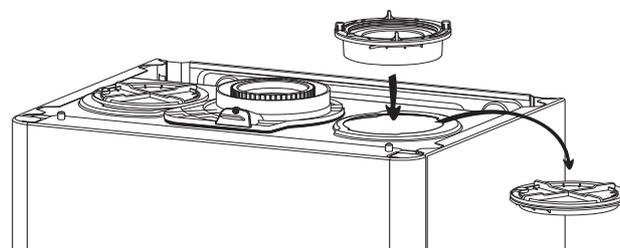
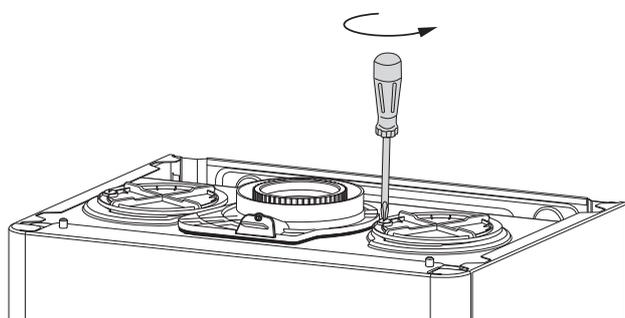
Ar comburente expelido para o local
B22 Evacuação dos fumos para o exterior Aspiração do ar na divisão

B32 Evacuação dos fumos através de uma chaminé individual ou colectiva integrada no edifício Aspiração do ar na divisão

Ar comburente expelido no exterior
C12 Descarga dos fumos e aspiração do ar através da parede exterior no mesmo campo de pressão

C32 Descarga dos fumos e aspiração do ar do exterior com terminal a teto no mesmo campo de pressão


C42 Descarga dos fumos e aspiração do ar em condutos de fumo unitários ou colectivos integrados no edifício

C52 Descarga dos fumos e aspiração do ar através da parede exterior não no mesmo campo de pressão

C82 Descarga dos fumos através de condutos de fumo unitários ou colectivos integrados no edifício. Aspiração do ar através da parede exterior


A ligação do esquentador ao conduto de fumo é efectuada em todos os aparelhos com tubos coaxiais \varnothing 60/100.

Para o uso de tipos de aspiração e descarga duplos, é necessário utilizar uma das duas tomadas de ar.

Tirar a tampa desatarraxando o parafuso e inserir a união para a tomada de ar fixando-a com o parafuso fornecido com o produto.



PT

Tabela dos comprimentos dos tubos de aspiração/evacuação

Tipo de evacuação do gas queimados		Comprimento máximo condutos conduzido de ar/evacuação (m)												Diâmetro de conduta (mm)
		25				30				35				
		diaphragme \varnothing 44		sans diaphragme		diafragma \varnothing 44		sim diafragma		diafragma \varnothing 47		sim diafragma		
		MIN	MAX	MIN	MAX	MIN	MAX	MIN	MAX	MIN	MAX	MIN	MAX	
sistema coaxial	C12 C32 C42	0,5	0,75	0,75	4	0,5	0,75	0,75	4	0,5	0,75	0,75	2	\varnothing 60/100
	B32	0,5	0,75	0,75	4	0,5	0,75	0,75	4	0,5	0,75	0,75	2	
	C12 C32 C42	0,75	3	3	11	0,75	3	3	11	0,75	2	2	7	\varnothing 80/125
	B32	0,75	3	3	11	0,75	3	3	11	0,75	2	2	7	
sistema bi-flux	C12	S1 = S2				S1 = S2				S1 = S2				\varnothing 80/80
	C32 C42	0,5 /0,5	8,9/ 8,9	0/0	20,6 /20,6	0,5 /0,5	11 /11	11 /11	24,58 /24,58	0,5 /0,5	5,8 /5,8	5,8 /5,8	14,8 /14,8	
	C52 C82	1 + S2				1 + S2				1 + S2				\varnothing 80/80
		1/1	1/23	1/23	1/44	1/0,5	1/27	1/27	1/50	1/0,5	1/17	1/17	1/34	
	B22	2	24	24	45	6	6	0	10	1	2	18	35	\varnothing 80

S1. aspiração ar - **S2.** descarga fumos

Ligações eléctricas

⚠ **Antes de qualquer intervenção no esquentador desligue a alimentação eléctrica mediante o interruptor exterior "OFF".**

⚠ **Respeitar as ligações de fase neutra.**

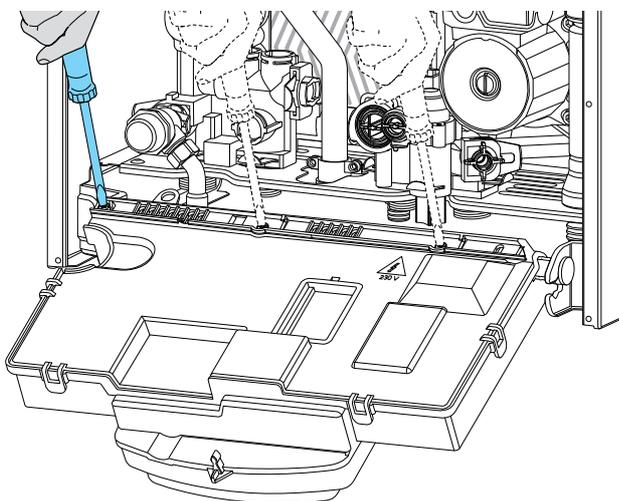
Alimentação 230 V + ligação a terra.

A ligação é efectuada com um cabo 2 P+ T, fornecido com o aparelho e ligado à placa principal da caixa eléctrica.

Ligações dos periféricos

Para obter acesso às ligações dos periféricos realize as seguintes operações:

- inclinar a caixa eléctrica para a frente
- desatarraxe os três parafusos da tampa posterior do caixa eléctrica



Acessa-se a caixa de bornes para a ligação de:

Termóstato ambiente

Sonda externa

Termóstato piso aquecido

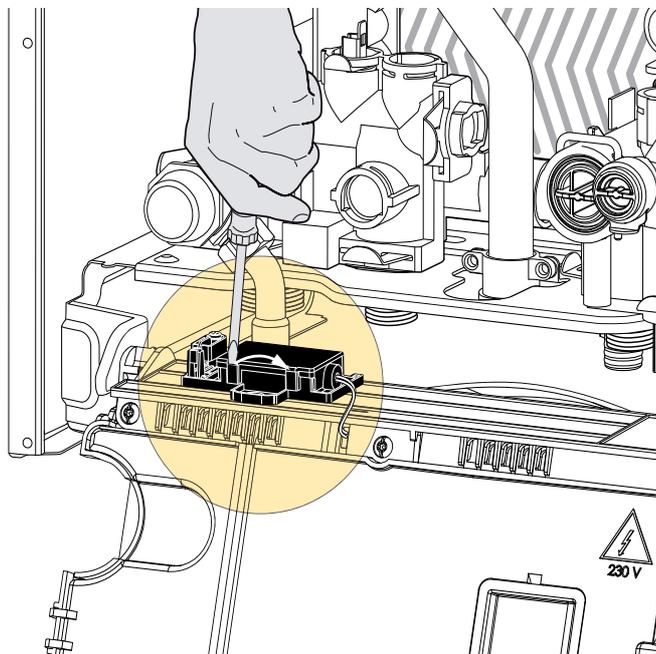
Há também a possibilidade de introduzir placas opcionais para outros acessórios:

- ficha Bus para ligação caixa deslocada "comando à distância" (placa A)
- sonda ambiente
- placa opcional (placa B)

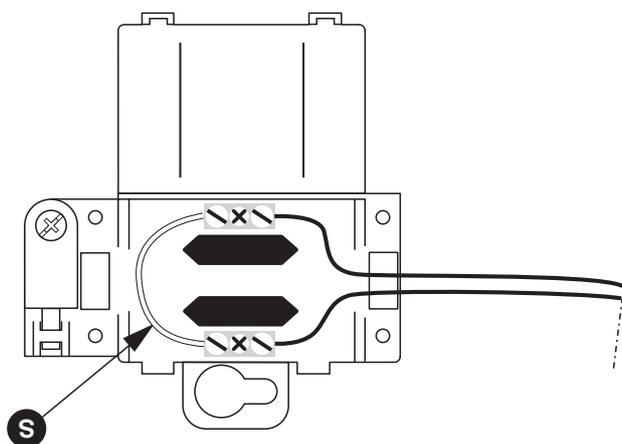
Para obter mais informações sobre os acessórios disponíveis, consultar os manuais específicos.

Ligação de termóstato de temperatura ambiente

- a ligação do TA é feita no interior da placa localizada por baixo da caixa eléctrica
- inclinar a caixa eléctrica para a frente
- abrir a placa, com uma chave de fendas



- ligar o TA no lugar do "shunt" **S** na ficha



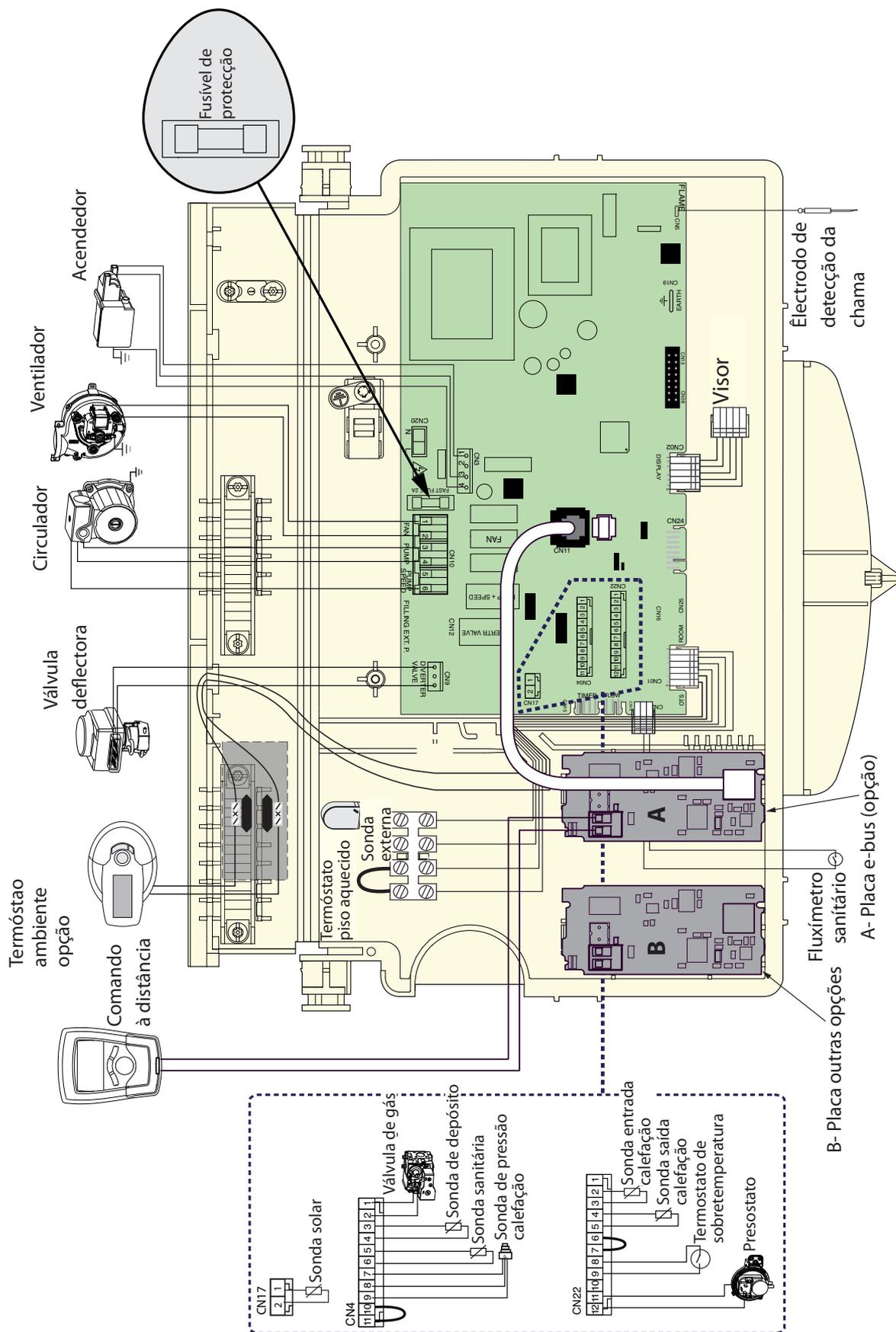
- fechar a placa, repor a caixa eléctrica na posição original e voltar a montar a tampa dianteira.

Esquema eléctrico da caldeira

Para maior segurança, solicitar que seja efectuada uma verificação minuciosa da instalação eléctrica por pessoal qualificado.

O fabricante não é responsável por eventuais danos causados pela ausência de ligação à terra da instalação ou por anomalia da alimentação eléctrica.

PT



colocação em funcionamento

Preparação para a activação

Circuito de água sanitária

- abrir a torneira de água fria **33**
- purgar o depósito e a instalação, utilizando as diferentes torneiras de água quente e verificar as estanqueidades

Circuito de aquecimento

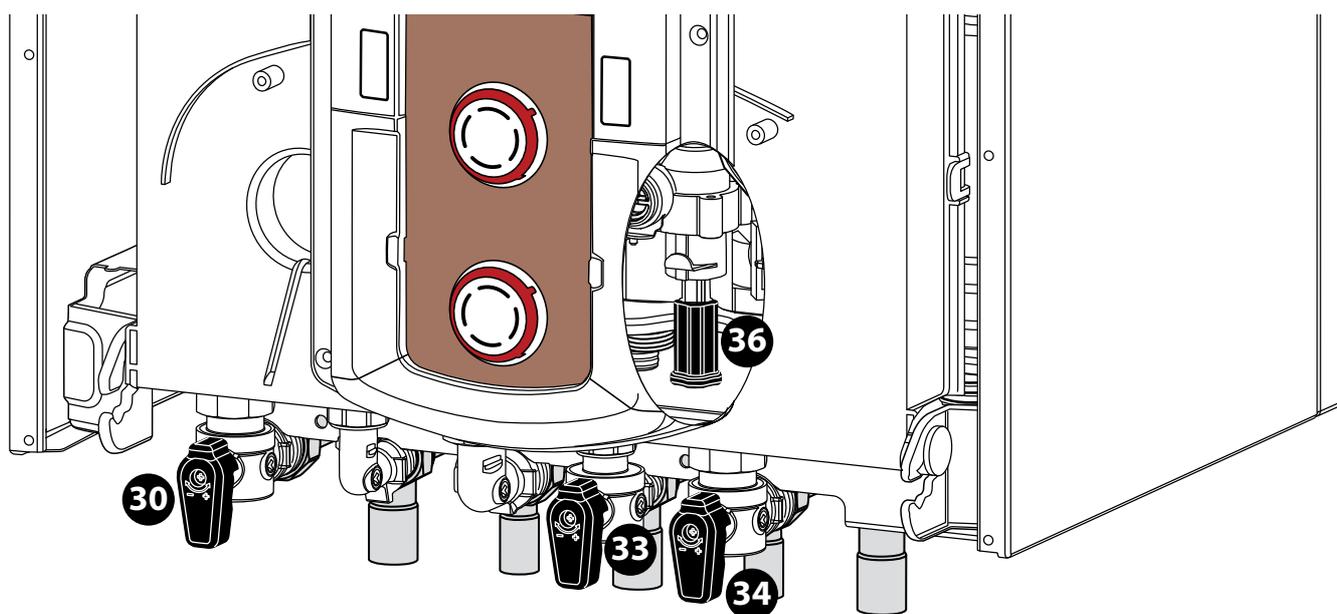
- abrir as torneiras de saída de aquecimento **30** e de retorno de aquecimento **34**
- abrir a torneira de enchimento **36**
- fechar a torneira quando o ponteiro do manómetro indicar a pressão pretendida
- purgar a instalação, restabelecer a pressão e verificar as estanqueidades

Circuito de gás

- abrir a torneira de gás de la instalação
- purgar o circuito de gás
- verificar a estanqueidade da linha completa de gás

Circuito eléctrico

- verificar se a tensão e a frequência de alimentação coincidem com os dados indicados na placa da caldeira.
- posicionar o comutador bipolar externo em "ON".



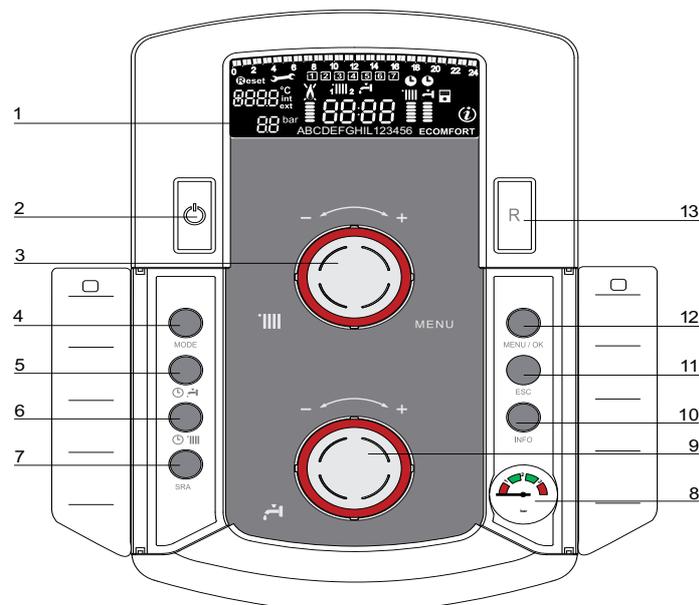
Função Desgaseificação

Assegurar-se de que a caldeira está em "Stand-by", sem qualquer solicitação de aquecimento ou de água sanitária.

Premir a tecla "Esc" no painel de comandos, durante 5 segundos; a caldeira activa um ciclo de desgaseificação, com a duração aproximada de 7 minutos. A função pode ser interrompida premindo a tecla "Esc". Se necessário, é possível activar um novo ciclo.

Regulações e activação

Painel de comandos



- | | |
|--|--|
| 1. Visor | 7. Tecla SRA (termo-regulação activada) |
| 2. Tecla ON/OFF | 8. Manípulo de regulação da temperatura sanitário |
| 3. Manípulo de regulação da temperatura de aquecimento / "encoder" programação | 9. Manómetro |
| 4. Tecla de selecção do MODO de funcionamento | 10. Tecla INFO |
| 5. Tecla de programação de manutenção da temperatura da reserva sanitária | 11. Tecla Esc |
| 6. Tecla de programação horária do aquecimento | 12. Tecla de selecção do MENU e de validação, para a programação |
| | 13. Tecla RESET |

Carregue na tecla ON / OFF **2** o visor irá visualizar.

Os modos de funcionamento são visualizados através destes 3 algarismos.



O primeiro valor indica a modalidade de funcionamento :

- 0 XX - stand-by, nenhum pedido
- C XX - pedido de aquecimento
- c XX - pós-circulação aquecimento
- d XX - pedido de água quente sanitária
- b XX - aquecimento do depósito
- h XX - pós-circulação após retirada sanitária
- F XX - anticongelante circulador activo
 - anticongelante queimador activo

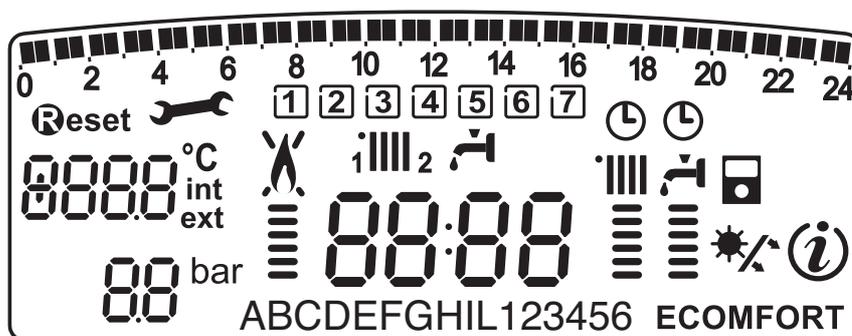
As duas letras piscam alternadamente.

Lo segundo e o terceiro valor indicam:

- em ausência de pedido, a temperatura de vazão;
- na modalidade de aquecimento, a temperatura de vazão;
- na modalidade sanitário (instantânea, com depósito ou solar), a temperatura da água quente sanitária;
- na modalidade anticongelante, a temperatura de vazão.

Ligar a caldeira, activando o funcionamento **Verão**, **Inverno** ou **Anticongelante** para la tecla MODO **4**.

Visor



	Programação horária
	Dia da semana (segunda-feira....domingo)
	Indicação da zona relativa à visualização da regulação da programação horária (zona 1 ou zona 2) para o aquecimento
	Indicação da programação horária para o aquecimento sanitário
	Data e hora
	Programação horária activa e/ou aquecimento sanitário
	Algarismo para indicação: - do estado da caldeira e indicação da temperatura - da regulação menu - da indicação do código de erro - da temperatura ambiente (se estiver ligada a um periférico BUS) - da temperatura externa (se conectada a uma sonda externa)
	Manómetro digital
	Pedido para premir a tecla RESET (caldeira bloqueada)
	Pedido de intervenção da assistência técnica
	Sinalização da presença de chama, com indicação da potência utilizada e bloqueio do funcionamento
	Funcionamento em modo aquecimento, com indicação do nível de temperatura regulado
	Funcionamento em modo sanitário, com indicação do nível de temperatura regulado
	Menu pendente
	Afixação da função sanitária Conforto ou Eco activada
	Menu Info
	Função SRA activada (termo-regulação activada) com indicação de eventual presença de sonda interna (bus) ou externa.
	Kit solar conectado (opción) Fixo = «clip-in» solar ligado Intermitente = utilização de energia solar activada

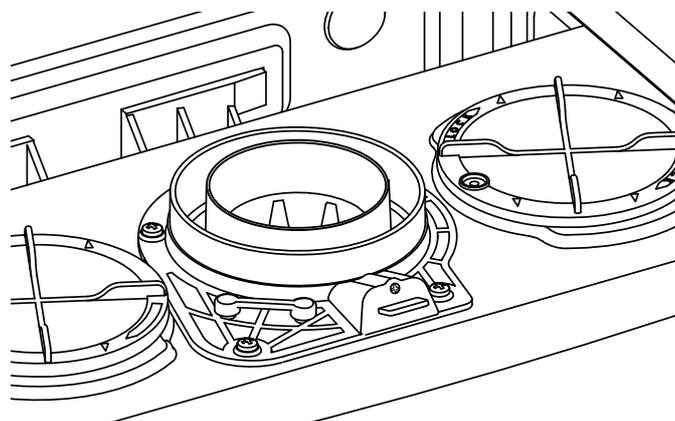
Função Limpeza e análise da combustão

Na parte exterior do colector de fumos, a caldeira possui duas tomadas de pressão, para medir a temperatura dos gases de combustão e do ar comburente, bem como as concentrações de O₂ e CO₂.

Para aceder às tampas acima indicadas, desapertar o parafuso frontal e retirar a placa metálica equipada com uma junta de estanqueidade.

Para obter as melhores condições de ensaio, com uma potência máxima de aquecimento, activar a função "limpeza" (manter premida a tecla RESET durante 5 segundos: o visor afixa t--). Ao fim de 10 minutos, a caldeira volta automaticamente ao seu funcionamento normal.

Por fim, montar correctamente a placa metálica e verificar a sua estanqueidade.



Controlo da evacuação de gases queimados

É possível controlar se a aspiração/evacuação é correctamente realizada, verificando as perdas de carga produzidas pelo sistema adoptado. Com um manómetro diferencial ligado às "tomadas de teste" da câmara de combustão, é possível medir o ΔP de accionamento do pressóstato de gases queimados.

Para obter um funcionamento estável e correcto, o valor medido não deve ser inferior a 0,46 mbars (para 25 FF) - 0,70 (30-35 FF) nas condições de potência térmica máxima.

Função Limpeza de chaminé

A placa electrónica consente forçar o aparelho até a máxima ou a mínima potência.

Activando a função Limpeza de chaminé, carregando na tecla Reset **13** por 5 segundos, o esquentador será forçado à máxima potência de aquecimento, e no visor aparecerá:



Para seleccionar o funcionamento na máxima potência da água para uso doméstico, rode o selector, no visor aparecerá:



Para seleccionar o funcionamento na mínima potência, rode novamente o selector, no visor aparecerá:



Esta função desactiva-se automaticamente após 10 minutos ou carregando na tecla **Reset 13**.

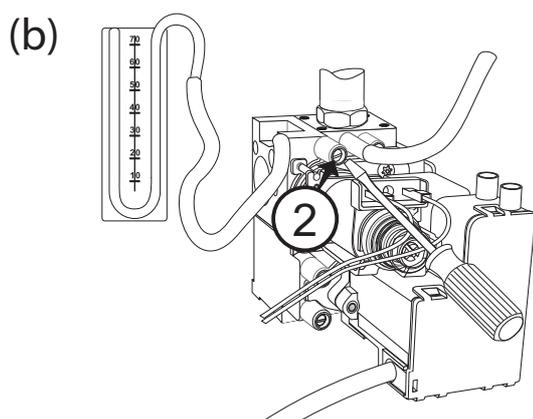
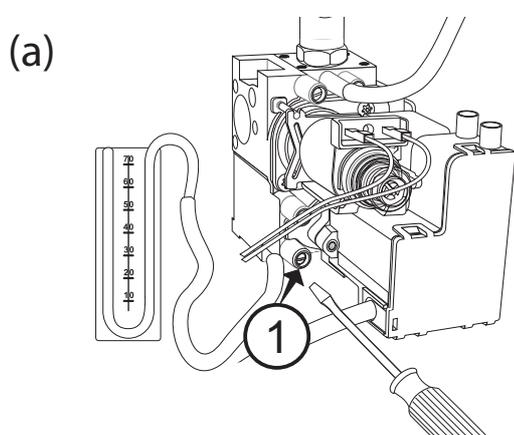
Observação: É possível forçar o esquentador na máxima e na mínima potência também acessando o menu 7 (veja o parágrafo menu configuração – regulação – diagnóstico).

ATENÇÃO! Ao activar a função "limpeza", a temperatura da água enviada para a instalação è limitada a 88°C; è necessário considerar esta informação no caso de instalações de baixa temperatura.

Controlo da regulação do gás

Controlo da pressão de alimentação.

1. Desapertar o parafuso "1" (a) e inserir o tubo de ligação do manómetro na tomada de pressão.
2. Fazer funcionar a caldeira na sua potência máxima (activar a função "limpeza", manter premida a tecla RESET durante 5 segundos, afixação de t--). A pressão de alimentação deve corresponder à prevista para o tipo de gás para o qual a caldeira foi concebida.
3. Uma vez terminado o controlo, voltar a apertar o parafuso "1" e verificar a estanqueidade.
4. A função de limpeza é automaticamente desactivada ao fim de 10 minutos.



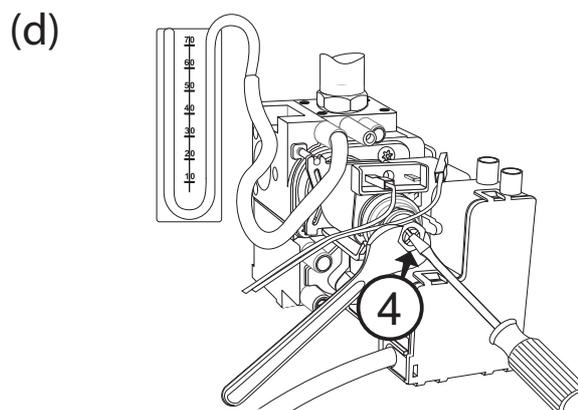
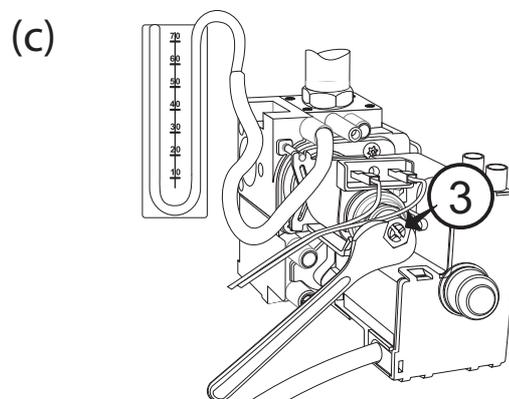
Controlo da pressão máxima sanitária

1. Para controlar a potência máxima, inserir o tubo de ligação do manómetro na tomada de pressão.
2. Desligar o tubo de compensação da câmara de ar.
3. Fazer funcionar a caldeira na potência máxima sanitária.

Activar a função "limpeza" (premir a tecla RESET durante 5 segundos, o visor indica t--) e premir a tecla "+"; o visor afixa t--.

A pressão de alimentação deve corresponder à prevista na tabela "regulação do gás" para o tipo de gás para o qual a caldeira foi concebida. Se os dados não corresponderem, retirar a tampa de protecção e rodar o parafuso de regulação "3" (c).

4. Voltar a montar a tampa de protecção do modulador.
5. Voltar a ligar o tubo de compensação.
6. A função de limpeza é automaticamente desactivada ao fim de 5 minutos.



Controlo da potência mínima

1. Para controlar a potência mínima, inserir o tubo de ligação do manómetro na tomada de pressão.

2. Desligar o tubo de compensação da câmara de ar.
3. Activar a função "limpeza" (premir a tecla RESET durante 5 segundos, o visor indica t --) e premir a tecla "-"; o visor afixa t_ . Desligar um cabo do modulador (d). A pressão de alimentação deve corresponder à prevista na tabela "regulação do gás" para o tipo de gás para o qual a caldeira foi concebida. Se os dados não corresponderem, rodar o parafuso de regulação "4" (d).
4. Voltar a ligar o cabo do modulador.
5. Voltar a ligar o tubo de compensação.
6. A função de limpeza é automaticamente desactivada ao fim de 5 minutos.
7. Voltar a ligar o tubo de compensação.

⚠ ATENÇÃO

Voltar a fechar hermeticamente as aberturas que permitem efectuar a leitura das indicações de pressão ou de regulação do gás.

Regulação da potência máxima de aquecimento

Este parâmetro limita a potência útil da caldeira.

A percentagem equivale a um valor de potência compreendido entre a potência mínima (0) e a potência nominal (99) indicada no gráfico apresentado abaixo.

Para controlar a potência máxima de aquecimento da caldeira, aceder ao menu 2/submenu 3/parâmetro 1.

Acendimento lento

Este parâmetro limita a potência útil da caldeira na fase de acendimento.

A percentagem equivale a um valor de potência útil compreendido entre a potência mínima (0) e a potência máxima (99).

Para controlar o acendimento lento da caldeira, aceder ao menu 2/submenu 2/parâmetro 0.

menu 2 - Parâmetro aquecimento

submenu 3 - parâmetro 1

Regulação da potência máxima de aquecimento

submenu 2 - parâmetro 0

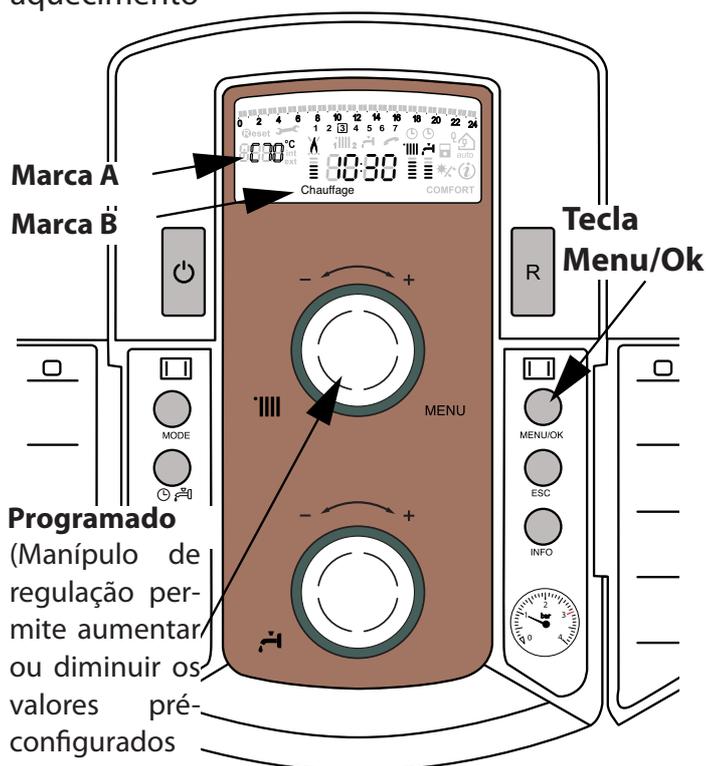
Regulação acendimento lento

submenu 3 - parâmetro 5

Regulação do atraso no acendimento do aquecimento

submenu 3 - parâmetro 0

Regulação da potência absoluta de aquecimento



O acesso e a modificação dos diversos parâmetros são efectuados através da tecla MENU e do codificador 3. No visor, será visualizada a descrição dos menus e dos vários parâmetros.

O número dos menus e dos parâmetros correspondentes está indicado na marca **A** do visor. Geralmente, o número está associado a um comentário na zona **B**. (ver fig.).

(Codificador: Botão de regulação que permite aumentar ou diminuir o valor de regulação).

ajustamento

Os gráficos indicam a relação existente entre a pressão do gás no queimador e a potência da caldeira em modo aquecimento.

Pressão gás aquecimento										
25	Gás	Pôtencia caldeira (kW)	10,2	12,5	14,5	16,5	20,0	22,0	24,2	
	G20	mbar	2,3	3,5	4,6	6	8	9,7	11,7	
		Pôtencia aquecimento regulável (*)	0	42	47	53	59	64	69	
	G30	mbar	5,5	8,3	11,1	14,4	17,7	21,4	25,9	
		Pôtencia aquecimento regulável (*)	0	60	68	74	80	85	90	
	G31	mbar	6,8	10,2	13,7	17,8	22,5	27,3	33	
Pôtencia aquecimento regulável (*)		0	65	73	80	86	92	98		
30	Gás	Pôtencia caldeira (kW)	12,1	14	16	18	20	24	26	28
	G20	mbar	2,3	3,1	4,0	5,1	6,3	8,9	10,4	12,1
		Pôtencia aquecimento regulável (*)	0	37	42	46	50	57	61	64
	G30	mbar	5,1	6,8	8,9	11,3	13,9	19,1	22,4	26
		Pôtencia aquecimento regulável (*)	0	52	58	63	69	76	81	84
	G31	mbar	6,2	8,3	10,8	13,7	16,9	24,4	28,6	33,2
Pôtencia aquecimento regulável (*)		0	55	62	68	73	83	89	95	
35	Gás	Pôtencia caldeira (kW)	13,2	16	19	22	23,5	28	30	32,2
	G20	mbar	2,0	2,9	4,1	5,6	6,3	7,8	8,9	10,3
		Pôtencia aquecimento regulável (*)	0	36	42	47	50	54	57	61
	G30	mbar	5,2	7,6	10,8	14,4	16,5	19,1	22	25,3
		Pôtencia aquecimento regulável (*)	0	54	62	69	72	76	80	83
	G31	mbar	6,8	10	14,1	18,9	21,6	25	28,6	33
Pôtencia aquecimento regulável (*)		0	61	68	77	81	84	89	93	

(*) Regulável com o parâmetro 231

Regulação do atraso no acendimento do aquecimento

Este parâmetro - menu 2/submenu 3/parâmetro 5, permite regular, em modo manual (0) ou automático (1), o tempo de espera antes do próximo acendimento do queimador (depois de se ter apagado), para se aproximar da temperatura seleccionada.

No modo de selecção manual, é possível regular o anticiclo, no parâmetro 2/submenu 3/parâmetro 6, entre 0 e 7 minutos

No modo de selecção automática, o anticiclo é automaticamente calculado pela caldeira, com base na temperatura seleccionada.

Regulação da potência absoluta de aquecimento

(Só em caso de modificação do cartão electrónico).

Para regular/modificar a potência absoluta de aquecimento, aceder à válvula de gás e proceder do seguinte modo:

1. Inserir o tubo de ligação do manómetro na tomada de pressão.
2. Desligar o tubo de compensação da câmara de ar.
3. Fazer funcionar a caldeira na potência máxima de aquecimento. Activar a função "limpeza" (premir a tecla RESET durante 5 segundos; o visor indica t --) e premir a tecla "+"; o visor afixa t̄. A pressão de alimentação deve corresponder à prevista na tabela "regulação do gás" para o tipo de gás para o qual a caldeira foi concebida. Para controlar a potência absoluta de aquecimento da caldeira, aceder ao menu 2/submenu 3/parâmetro 0.
4. Voltar a ligar o tubo de compensação.
5. A função "limpeza" é automaticamente desactivada ao fim de 5 minutos.

Mudança de Gás

Estes aparelhos são concebidos para funcionarem com gás natural ou com gás propano. A mudança de gás deve ser efectuada por um profissional qualificado.

Aquando de substituição das peças fornecidas com o kit de mudança (mudança de gás G20 para G31).

Quadro de regulação do gás

	25			30			35		
	G20	G30	G31	G20	G30	G31	G20	G30	G31
Índice de Wobbe inferior (15°C;1013mbar) (MJ/m ³)	45,67	80,58	70,69	45,67	80,58	70,69	45,67	80,58	70,69
Pressão nominal de alimentação	20	28/30	37	20	28/30	37	20	28/30	37
Pressão máxima - mínima de gás no queimador (mbars)									
máx sanitária	12,5	28,1	34,1	12,9	27,7	35,8	11,5	28	35,8
máximo aquecimento absoluto (menu 2/ submenu 3/ parâmetro 0)	11,7 (69)	25,9 (87)	33,5 (98)	12,2 (64)	26 (85)	33,2 (95)	10,3 (61)	25,3 (83)	33 (93)
mini	2,3	5,5	6,3	2,3	5,1	6,2	2,0	5,2	6,8
Acendimento lento mbar (menu 2/ submenu 2/ parâmetro 0)	2,4 (36)	6,5 (54)	6,5 (54)	5,5 (36)	9,5 (47)	9,5 (47)	2,6 (34)	7,7 (/)	8,2 (56)
Pôtencia aquecimento máxima (menu 2/ submenu 3/ parâmetro 1)	52	71	78	49	66	71	45	62	70
Atraso no acendimento de aquecimento (menu 2/ submenu 3/ parâmetro 5)	automático			automático			automático		
Nº injectores	11			13			16		
Opérculo do bloco de gás diâmetro	sin			sin			sin		
Ø injectore(mm)	1,32	0,80	0,80	1,32	0,80	0,80	1,32	0,78	0,78
Consumo (15°C, 1013 mbar) (G.N.= m ³ /h) (GPL = Kg/h)	máximo em sanitário		2,13	2,10	2,47	2,43	3,81	2,84	2,80
	máximo em aquecimento		2,73	2,00	2,37	2,33	3,65	2,72	2,68
	mínima		0,87	0,85	1,03	1,01	1,59	1,18	1,17

Acesso aos Menus de Configuração – Regulação - Diagnóstico

O esquentador permite gerir de modo completo o sistema de aquecimento e de produção de água quente doméstica.

A navegação dentro dos menus consente personalizar o sistema esquentador + periféricos ligados, optimizando o funcionamento para ter o máximo conforto e a máxima economia. Além disto fornece importantes informações relativas ao bom funcionamento do esquentador.

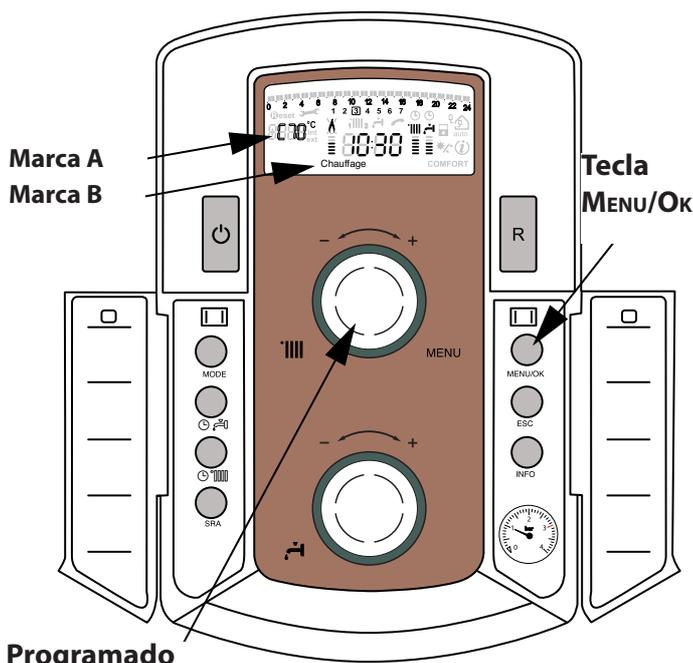
Os menus disponíveis são os seguintes:

0	Data - Hora - Língua
0 0	Seleção da língua do visor
0 1	Configuração Data e Hora
0 2	Actualização automática da hora legal
1	Programação horária
2	Parâmetros esquentador
2 1	Código de acesso (acesso reservado ao técnico qualificado)
2 2	Configurações Gerais
2 3	Parâmetros Aquecimento Parte 1
2 4	Parâmetros Aquecimento Parte 2
2 5	Parâmetros Sanitário
2 9	Reset Menu 2
3	Solar & Caldeira
3 0	Configurações Gerais
3 1	Código de acesso (acesso reservado ao técnico qualificado)
3 2	Configurações especiais
4	Parâmetros Zona 1
4 0	Configuração Temperaturas zona 1
4 1	Código de acesso (acesso reservado ao técnico qualificado)
4 2	Configuração zona 1
4 3	Diagnóstico
4 4	Gestao dispositivo zona 1
5	Parâmetros Zona 2
5 0	Configuração Temperaturas zona 2
5 1	Código de acesso (acesso reservado ao técnico qualificado)
5 2	Configuração zona 2
5 3	Diagnóstico
5 4	Gestao dispositivo zona 2
5 5	Multizona
7	Teste & Serviços
8	Parâmetros Assistência
8 1	Código de acesso (acesso reservado ao técnico qualificado)
8 2	Esquentador
8 3	Temperaturas esquentador
8 4	Solar e caldeira (se presentes)
8 5	Serviço – Assistência Técnica
8 6	Estatísticas
8 7	Tele-serviço E@sy NÃO ACTIVO
8 8	Lista dos erros
8 9	Dados do Centro de Assistência

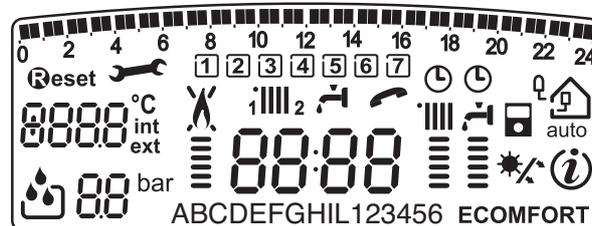
Os parâmetros relativos a cada menu estão explicados nas páginas seguintes.

O acesso e a modificação dos vários parâmetros são efectuados através da tecl MENU/OK e pelo selector **3**. No visor estará indicada a descrição dos menus e de cada parâmetro.

El numero de menus de os parâmetros relativos se indica na marca **A** do visor. Geralmente, está-lhe associado um comentário na zona **B** (ver a figura abaixo).



(Manípulo de regulação permite aumentar ou diminuir os valores préconfigurados)



ajustamento

Para obter acesso ao Menu 2, abra a portinhola e realize as seguintes operações:

Legenda dos algarismos afixados no visor

0, representação de um número fixo

0, representação de um número intermitente

- PT
1. carregue na tecla MENU/OK no visor irá piscar o primeiro valor 000
 2. rode o selector para seleccionar o menu 2, o texto no visor indicará o título do menu escolhido.
"200 - Parametri caldaia"
 3. carregue na tecla MENU/OK no visor irão piscar os primeiros dois valores e será pedido o código de acesso.
"210 - Codice d'accesso"
Atenção! Os menus reservados ao técnico qualificado serão acessíveis somente após ter inserido o código de acesso.
 4. carregue na tecla MENU/OK no visor aparecerá 222
 5. rode o selector no sentido horário para seleccionar o código 234 - "Codice corretto"
 6. carregue na tecla MENU/OK para seleccionar o submenu, irão piscar os primeiros dois valores "230 - Impostazioni Generali"
 7. rode o selector, o texto no visor indicará o título do submenu escolhido
"por ex.: 230 - Riscaldamento-Parte 1"
 8. carregue na tecla MENU/OK para acessar os parâmetros do submenu, irão piscar os três valores "230"
 9. rode o selector para seleccionar o parâmetro, o texto no visor indicará o título do parâmetro escolhido
"231 - Livello Max Pot Riscald Regolabile"
 10. carregue na tecla MENU/OK para obter acesso ao parâmetro, o visor mostrará o valor "ex.: 10"
Observação: O valor do parâmetro é visualizado por 20 segundos e depois começa a piscar alternativamente à indicação do parâmetro, "ex.: 10 > 231"
 11. rode o selector para seleccionar o novo valor "ex.: 15"
 12. carregue na tecla MENU/OK para memorizar a modificação ou na tecla Esc para sair sem memorizar.

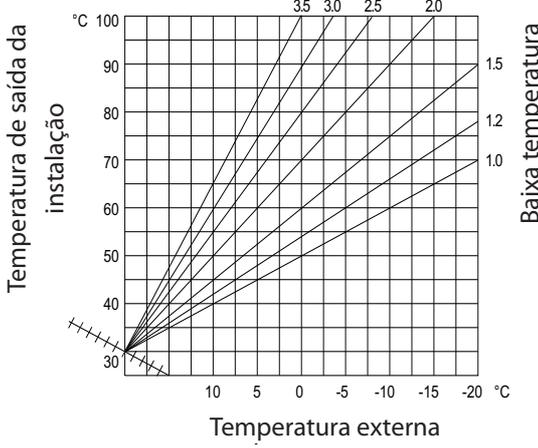
Para sair, carregue na tecla Esc até voltar à normal visualização.

Nos menus em que não é necessário código de acesso, a passagem do menu para o submenu é directa.

menu	submenu	parâmetro	descrição	valor	regulação de fábrica		
0	REGULAÇÃO LÍNGUA - DATA - HORA					Consultar o manual do utilizador	
1	PROGRAMAÇÃO HORÁRIA					Consultar o manual do utilizador	
2	REGULAÇÃO PARÂMETRO DA CALDEIRA						
2	1	Introdução do código de acesso			222	rodar o programador no sentido dos ponteiros do relógio para seleccionar 234 e premir a tecla MENU	
2	2	REGULAÇÃO GERAL DA CALDEIRA					
2	2	0	Acendimento lento	de 0 a 99	45	RESERVADO AO SAT	
2	2	1	Temperatura ambiente mínima para activação do anticongelamento	de 2 a 10 °C	5	Activado só com periférico modulante (opcional)	
2	2	2	Exclusão Modulação/Ventil	0 = Modulação excluída 1 = Modulação activa			
2	2	3	INACTIVO				
2	2	4	INACTIVO				
2	2	5	Atraso no acendimento do aquecimento	0 = Desactivado 1 = 10 segundos 2 = 90 segundos 3 = 210 segundos	0	Activado só com interface zona 2 (opcional)	
2	2	6	INACTIVO				
2	2	7	INACTIVO				
2	2	8	Versão caldeira	de 0 a 5	3	RESERVADO AO SAT Só em caso de modificação de cartão electrónico	
2	3	PARÂMETRO AQUECIMENTO - PARTE 1					
2	3	0	Regulação da potência máxima de aquecimento absoluta	de 0 a 99		RESERVADO AO SAT Só em caso de modificação do gás ou do cartão electrónico ver quadro de regulação do gás	
2	3	1	Regulação da potência máxima de aquecimento	de 0 a 99		ver quadro de regulação dos gases, parágrafo Activação	
2	3	2	INACTIVO				
2	3	3	INACTIVO				
2	3	4	INACTIVO				
2	3	5	Seleção tipo atraso no acendimento em aquecimento	0 = Manual 1 = automática	1	ver parágrafo regulação do gás	
2	3	6	Regulação da temporização do atraso no acendimento em aquecimento	de 0 a 7 minutos	3		
2	3	7	Pós-circulação em aquecimento	de 0 a 15 minutos ou CO (continuamente)	3		
2	3	8	Tipo de funcionamento do circulador	0 = pequena velocidade 1 = grande velocidade 2 = Modulante	2		
2	3	9	Regulação do Delta T Modulação circulador	de 10 a 30 °C	20	A regular com funcionamento do circulador em modo modulante	
Estes parâmetros permitem regular a diferença entre as temperaturas de saída e de retorno, determinante para a mudança da pequena para a grande velocidade do circulador. Ex.: parâm. 239 = 20 e $\Delta T >$ de 20 °C, o circulador trabalha em grande velocidade. Se $\Delta T <$ de 20 - 2°C, o circulador trabalha em pequena velocidade. O tempo de espera mínimo para a mudança de velocidade é de 5 minutos.							

menu	submenu	parâmetro	Descrição	valor	regulação de fábrica	
2	4	PARÂMETRO DE AQUECIMENTO PARTE 2				
2	4	0	Regulação da pressão mínima do circuito de aquecimento	de 3 a 4 (bar/10)		
2	4	1	Regulação da pressão do circuito de aquecimento para sinalização do pedido de enchimento	de 4 a 8 (bar/10)	6	
2	4	2	INACTIVO			
2	4	3	Pós-ventilação depois do pedido de aquecimento	0 = OFF 1 = ON	0	
2	4	4	Temporização depois do aumento da temperatura de aquecimento	de 0 a 60 minutos	16	activado só com TA On/Off e termo-regulação activada (parâmetro 421 ou 521 = 01 Este parâmetro permite estabelecer o tempo de espera antes do aumento automático da temperatura de saída, calculada por intervalos de 4°C (máx. 12°C). Se este parâmetro mantiver o valor 00, esta função não está activa.
2	4	5	INACTIVO			
2	4	6	INACTIVO			
2	4	7	Indicação dispositivo para pressão do circuito de aquecimento	0 = sonda de temperatura apenas 1 = pressóstato no mínimo 2 = sensor de pressão	2	RESERVADO AO SAT Só em caso de modificação de cartão electrónico
2	4	8	INACTIVO			
2	5	PARÂMETRO SANITÁRIO				
2	5	0	Função CONFORTO	0 = desactivada 1 = temporizado 2 = sempre activa 3 = temporizado	0	Programação: Permite uma gestão horária/semanal de manutenção da temperatura da reserva sanitária. A função sanitária instantânea permanece activa. O aparelho permite assegurar o conforto de água quente sanitária, armazenando-a na reserva sanitária. 0 = desactivada /A temperatura da água não é mantida. 1 = temporizado /CONFORTO Oprogramado: a temperatura da reserva de água é mantida durante os períodos programados (consultar o menu 1). 2 = sempre activa /CONFORTO: a temperatura da reserva de água é mantida 24/24 horas, 7 dias por semana 3 = temporizado /ECO Oprogramado: a temperatura da reserva de água é mantida durante os períodos programados (consultar o menu 1), aplicando estratégias que permitem diminuir o consumo de gás.
2	5	1	Tempo Anti-ciclagem Comfort	de 0 a 120 segundos	0	
2	5	2	Atraso na saída de água sanitária	de 5 a 200 (de 0,5 a 20 segundos)	5	Antionda de pressão
2	5	3	Extinção do queimador em sanitário	0 = anticálcio (paragem a > 67°C) 1 = + 4°C/regulação	0	
2	5	4	Pós-circulação e pós-ventilação depois da extracção de água sanitária	0 = OFF 1 = ON	0	OFF = 3 minutos de pós-circulação e pós-ventilação depois da extracção de água sanitária, se a temperatura da caldeira o pedir. ON = sempre activo em 3 minutos de pós-circulação e pós-ventilação, depois da extracção de água sanitária.
2	5	5	Temporização em sanitário	de 0 a 30 minutos	0	
2	5	6	Celectic	0 = OFF 1 = ON	0	
2	9	RESTABELECIMENTO AUTOMÁTICO DAS REGULAÇÕES DE FÁBRICA DO MENU 2		Reposição a zero OK = sim ESC = não		Para repor a zero todos os parâmetros da regulação de fábrica, premir a tecla MENU

menu	submenu	parâmetro	descrição	valor	regulação de fábrica	
3	CALDEIRA COM DEPÓSITO (INTERNO OU EXTERNO) E LIGAÇÃO A INSTALAÇÃO SOLAR					
3	1		Introdução do código de acesso		222	rodar o programador no sentido dos ponteiros do relógio para seleccionar 234 e premir a tecla MENU
3	2	REGULAÇÃO ESPECIAL				
3	2	0	Função Antilegionela	ON ou OFF	OFF	Esta função previne a formação da bactéria Legionella que, por vezes, se desenvolve nos tubos e reservatórios de água, cuja temperatura esteja compreendida entre 20 e 40 °C. Se a temperatura da reserva sanitária permanecer mais de 100 horas < 59 °C e se a função estiver activada, a caldeira acende-se e a água da reserva sanitária é aquecida até 65 °C, durante 30 minutos.
3	2	1	INACTIVO			
3	2	2	INACTIVO			
3	2	3	Delta T colector para arranque da bomba	de 0 a 30°C		Símbolo em visor 
3	2	4	Delta T colector para paragem da bomba	de 0 a 30°C		
3	2	5	Temperatura mínima do colector para arranque da bomba	de 10 a 90°C		
3	2	6	Golpe no Colector	ON o OFF		
3	2	7	Função "Recooling"	ON o OFF		
3	2	8	Delta T função mínima	de 0 a 20°C		
3	2	9	Temperatura anticongelamento do colector	de -20 a +5°C		

menu	submenu	parâmetro	Descrição	valor	regulação de fábrica		
4	PARÂMETRO ZONA 1						
4	1	Introdução do código de acesso			222	rodar o programador no sentido dos ponteiros do relógio para seleccionar 234 e premir a tecla MENU	
4	2	REGULAÇÃO ZONA 1					
4	2	0	Regulação do valor da temperatura de instalação de aquecimento	0 = de 20 a 45°C (baixa temperatura) 1 = de 35 a 85°C (alta temperatura)	1	seleccionar na base da tipologia da instalação	
4	2	1	Seleção do tipo de termo-regulação de base em função dos periféricos ligados	0 = temperatura de saída fixa 1 = dispositivo On/Off 2 = sonda ambiente apenas 3 = sonda externa apenas 4 = sonda ambiente + sonda externa	1	para activar a termo-regulação, premir a tecla SRA . O símbolo ilumina-se no visor 	
4	2	2	Inclinação	de 0_2 a 3_5	1_5		
			Em caso de utilização da sonda externa, a caldeira calcula a temperatura de saída mais adequada, tendo em conta a temperatura exterior e o tipo de instalação. O tipo de curva deve ser escolhido em função do tipo de emissor da instalação e do isolamento da habitação.				
4	2	3	Desfasamento paralelo	de - 20 a + 20	0	Para adaptar a curva térmica às exigências da instalação, é possível desfasar paralelamente a curva, de forma a modificar a temperatura de saída calculada e, conseqüentemente, a temperatura ambiente. O valor do desfasamento (que se afixa no visor) está compreendido entre - 20 e + 20. Cada intervalo corresponde a um aumento de 1°C da temperatura de saída, relativamente à regulação inicial.	
4	2	4	Compensação	de 0 a + 20	20	se regulação = 0, a temperatura da sonda ambiente não tem influência no cálculo da regulação. Se regulação = 20, a temperatura tem a máxima influência na regulação.	
4	2	5	Regulação temperatura máxima de aquecimento zona 1	de 35 a + 82 °C de 20 a + 45 °C	82 45	se parâmetro 420 = 1 se parâmetro 420 = 0	
4	2	6	Regulação temperatura mínima de aquecimento zona 1	de 35 a + 82 °C de 20 a + 45 °C	35 20	se parâmetro 420 = 1 se parâmetro 420 = 0	
4	3	DIAGNÓSTICO					
						só visual	
4	3	0	Temperatura ambiente zona 1			Activado só com dispositivo modulante ligado (opção)	
4	3	1	Temperatura de aquecimento regulado zona 1				
4	3	2	Estado do pedido de aquecimento zona 1	ON o OFF			
4	3	3	Estado da bomba suplementar			Activado apenas com MCD	
4	4	GESTÃO DO DISPOSITIVO DE ZONA					
4	4	0	Controlo da bomba suplementar	ON o OFF		Activado apenas com MCD	

menu	submenu	parâmetro	Descrição	valor	regulação de fábrica		
5	PARÂMETRO ZONA 2						
5	1		Introdução do código de acesso		222	rodar o programador no sentido dos ponteiros do relógio para seleccionar 234 e premir a tecla MENU	
5	2	REGULAÇÃO ZONA 2					
5	2	0	Regulação do valor da temperatura de instalação de aquecimento	0 = de 20 a 45°C (baixa temperatura) 1 = de 35 a 85°C (alta temperatura)	1	seleccionar na base da tipologia da instalação	
5	2	1	Seleção do tipo de termo-regulação de base em função dos periféricos ligados	0 = temperatura de saída fixa 1 = dispositivo On/Off 2 = sonda ambiente apenas 3 = sonda externa apenas 4 = sonda ambiente + sonda externa	0	para activar a termo-regulação, premir a tecla SRA . O símbolo ilumina-se no visor 	
5	2	2	Inclinação	de 0_2 a 3_5	1_5		
			Em caso de utilização da sonda externa, a caldeira calcula a temperatura de saída mais adequada, tendo em conta a temperatura exterior e o tipo de instalação. O tipo de curva deve ser escolhido em função do tipo de emissor da instalação e do isolamento da habitação.				ver curva na página anterior
5	2	3	Desfasamento paralelo	de - 20 a + 20	0		
			Para adaptar a curva térmica às exigências da instalação, é possível desfasar paralelamente a curva, de forma a modificar a temperatura de saída calculada e, conseqüentemente, a temperatura ambiente. O valor do desfasamento (que se afixa no visor) está compreendido entre - 20 e + 20. Cada intervalo corresponde a um aumento de 1°C da temperatura de saída, relativamente à regulação inicial.				
5	2	4	Compensação	de 0 a + 20	20		
			se regulação = 0, a temperatura da sonda ambiente não tem influência no cálculo da regulação. Se regulação = 20, a temperatura tem a máxima influência na regulação.				
5	2	5	Regulação temperatura máxima de aquecimento zona 2	de 35 a + 82 °C	82	se parâmetro 520 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45	se parâmetro 520 = 0	
5	2	6	Regulação temperatura mínima de aquecimento zona 2	de 35 a + 82 °C	35	se parâmetro 520 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20	se parâmetro 520 = 0	
5	3	DIAGNÓSTICO					
5	3	0	Temperatura ambiente zona 2			Estado do pedido de aquecimento zona 1	
5	3	1	Temperatura de saída de aquecimento			Activado apenas com MCD	
5	3	2	Temperatura de retorno de aquecimento				
5	3	3	Temperatura de aquecimento regulado zona 2			Estado do pedido de aquecimento zona 1	
5	3	4	Estado do pedido de aquecimento zona 2	ON o OFF			
5	3	5	Estado da bomba suplementar			Activado apenas com MCD	
5	4	GESTÃO DO DISPOSITIVO DE ZONA					
5	4	0	Operação em modo de teste				
5	4	1	Controlo de válvula			Activado apenas com MCD	
5	4	2	Controlo da bomba				
5	5	MULTIZONA					
5	5	0	Temperatura do colector de aquecimento			Activado apenas com MCD	
5	5	1	Correcção da temperatura de saída	de 0 a + 40 °C	5		

menu	submenu	parâmetro	Descrição	valor	regulação de fábrica	
7 TESTE & UTILIDADES						
7	0	0	Função teste - Limpeza rodar o programador para seleccionar o modo de funcionamento	t-- = func. à P Aquec. máx. t'' = func. à P Sanit. máx. t_ = func. à P mín.	t--	activação também obtida premindo durante 10 segundos a tecla Reset . A função desactiva-se passados 10 min ou premindo Reset .
7	0	1	Ciclo de purga	premir Menu		
8 PARÂMETRO PARA ASSISTÊNCIA TÉCNICA						
8	1		Introdução do código de acesso		222	rodar o programador no sentido dos ponteiros do relógio para seleccionar 234 e premir a tecla MENU
8 2 CALDEIRA						
8	2	0	Modulação queimador	de 0 a 165 mA		
8	2	1	Estado do ventilador	ON o OFF		
8	2	2	Velocidade do ventilador (x100) rpm			
8	2	3	Velocidade do circulador	OFF - PV - GV		
8	2	4	Posição válvula de distribuição	Sanitário - Aquecimento		
8	2	5	Caudal água sanitária (l/min)			
8	2	6	Estado pressóstato ar	0 = Aberto - 1 = Fechado		
8 3 TEMPERATURA DA CALDEIRA						
8	3	0	Temperatura regulação do aquecimento (°C)			
8	3	1	Temperatura saída do aquecimento (°C)			
8	3	2	Temperatura retorno do aquecimento (°C)			
8	3	3	Temperatura água quente sanitária (°C)			
8 4 SOLAR E DEPÓSITO						
8	4	0	Temperatura medida acumulada			activado só com kit solar ligado ou depósito externo
8	4	1	Temperatura do colector solar			
8	4	2	Temperatura chegada da água sanitária solar			
8	4	3	Temperatura sonda do depósito inferior solar			
8	4	4	Temperatura regulada do depósito estratificado			
8	4	5	Temporização total de funcionamento do circulador para instalação solar			
8	4	6	Temporização total de sobreaquecimento do colector solar			
8 5 SERVIÇO - ASSISTÊNCIA TÉCNICA						
8	5	0	Regulação do tempo que falta para a próxima manutenção	de 0 a 60 (meses)	24	logo que o parâmetro é regulado, a caldeira avisa o utilizador da data da próxima manutenção
8	5	1	Possibilidade de alerta de manutenção	ON o OFF	OFF	logo que a manutenção seja efectuada, regular o parâmetro para apagar o alerta
8	5	2	Apagamento do alerta de manutenção	Reposição a zero OK = sim ESC = não		
8	5	3	INACTIVO			
8	5	4	Versão material cartão electrónico			
8	5	5	Versão software cartão electrónico			
8	5	6	Versão software interface periférico BUS			

menu	submenu	parâmetro	Descrição	valor	regulação de fábrica
8	6	ESTATÍSTICA			
8	6	0	Número de horas de funcionamento do queimador, em aquecimento (xxh)		
8	6	1	Número de horas de funcionamento do queimador, em sanitário (xxh)		
8	6	2	Número de acendimentos da chama		
8	6	3	Número de ciclos de acendimento		
8	6	4	Número de ciclos de enchimento efectuados		
8	6	5	Duração média de pedido de aquecimento		
8	7	TELESERVIÇO E@SY NÃO-ACTIVO			
8	8	LISTA ERROS			
8	8	0	10 últimos erros	de E00 a E99	
			<p>Este parâmetro permite visualizar os 10 últimos erros assinalados da caldeira, indicando dia, mês e ano. Ao aceder ao parâmetro, os erros são visualizados sequencialmente, de E00 a E99. Por cada erro, visualiza-se sequencialmente:</p> <p>E00 - número de erro 108 - código do erro A15 - A = dia em que ocorreu o erro E00 B09 - B = mês em que ocorreu o erro E00 C06 - C = ano em que ocorreu o erro E00</p>		
8	8	1	Reset lista de erros	Reposição a zero OK = sim ESC = não	
8	9	DADOS - CENTRO DE ASSISTÊNCIA			
8	9	0	Introduzir o nome do centro de assistência - este nome será visualizado em caso de avaria não-desbloqueada através da tecla Reset		
			<p>No visor aparece "Nome do Centro de Assistência"; premir a tecla MENU e inserir as letras, rodando o programador. Sempre que se inserir uma letra, premir a tecla MODE, para confirmar; continuar, inserindo a letra seguinte. Premir a tecla MENU e rodar o programador; no visor, aparece "Telefone do Centro de Assistência"; premir a tecla MENU e inserir os algarismos, rodando o programador. Sempre que se inserir um algarismo, premir a tecla MODE, para confirmar; continuar, inserindo os algarismos seguintes. Premir a tecla MENU, para memorizar</p>		

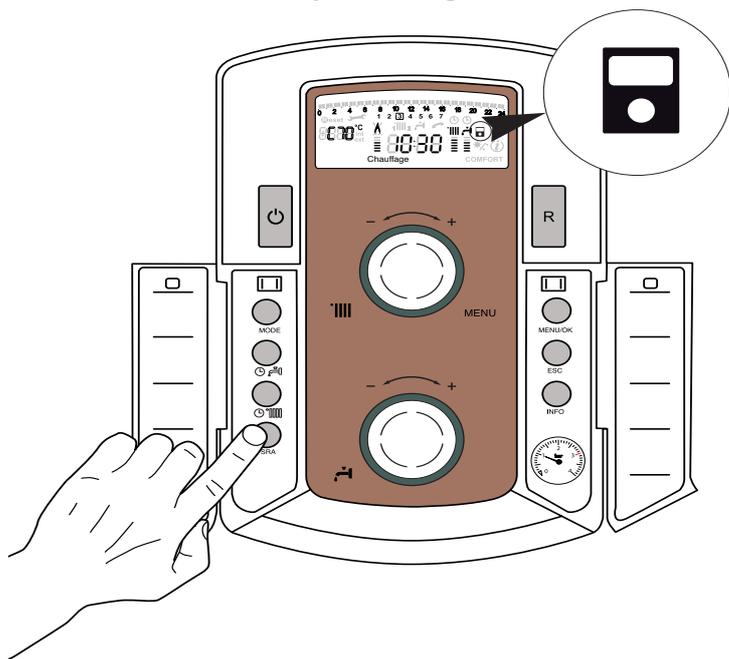
Função SRA

Esta função consente ao esquentador adaptar autonomamente o próprio regime de funcionamento (temperatura dos elementos aquecedores) às condições externas, para alcançar e manter as condições de temperatura ambiente pedidas.

Conforme os periféricos ligados e o número das áreas servidas, o esquentador regula autonomamente a temperatura de vazão.

Providenciar à configuração dos vários parâmetros interessados (veja o menu das regulações).

Para activar a função, carregue na tecla **SRA**.



Para ulteriores informações, consulte o Manual de termorregulação da CHAFFOTEAUX.

Exemplo 1:

INSTALAÇÃO UMA SÓ ZONA (ALTA TEMPERATURA) COM TERMOSTATO AMBIENTE ON/OFF:

neste caso é necessário configurar os seguintes parâmetros:

4 2 1- Activação Termorregulação através de sensores

- seleccionar 1 = Dispositivos On/Off

2 4 4- Boost Time (opcional) pode ser configurado o tempo de espera para o incremento gradual de 4°C da temperatura de vazão. O valor varia conforme o tipo de aparelho e de instalação.

Se il Boost Time for = 0 tal função não está activa

Exemplo 2:

INSTALAÇÃO UMA SÓ ZONA (ALTA TEMPERATURA) COM TERMOSTATO AMBIENTE ON/OFF + SONDA EXTERNA:

neste caso é necessário configurar os seguintes parâmetros:

4 2 1 - Activação Termorregulação através de sensores

- seleccionar 3 = somente sonda externa

4 2 2 - Selecção curva termorregulação

- seleccionar a curva interessada conforme o tipo de aparelho, de instalação, de isolamento térmico do edifício, etc.

4 2 3 - Deslocamento paralelo da curva, se necessário, que consente deslocar paralelamente a curva aumentando ou diminuindo a temperatura de set-point (modificável também pelo utilizador, através do manípulo de regulação da temperatura de aquecimento, que com a função auto activada desenvolve a função de deslocamento paralelo da curva)..

Exemplo 3:

INSTALAÇÃO UMA SÓ ZONA (ALTA TEMPERATURA) COM CONTROLO REMOTO CLIMA MANAGER + SONDA EXTERNA:

neste caso é necessário configurar os seguintes parâmetros:

4 2 1 - Activação Termorregulação através de sensores

- seleccionar 4 = sonda externa + sonda ambiente

4 2 2 - Selecção curva termorregulação

- seleccionar a curva interessada conforme o tipo de aparelho, de instalação, de isolamento térmico do edifício, etc.

4 2 3 - Deslocamento paralelo da curva, se necessário, que consente deslocar paralelamente a curva aumentando ou diminuindo a temperatura de set-point (modificável também pelo utilizador, através do selector que, com a função AUTO activada desenvolve a função de deslocamento paralelo da curva).

4 2 4 - Influência do sensor ambiente

- permite regular a influência do sensor ambiente no cálculo da temperatura de set-point vazão (20 = máxima 0 = mínima)

Este esquentador é protegido contra maus funcionamentos mediante controlos interiores pela placa electrónica que efectua, se for necessário, um bloqueio de segurança.

Em caso de bloqueio é visualizado, através dos leds, o tipo de paragem e a causa que o tiver gerado.

Podem haver dois tipos de paragem:

Paragem de segurança

No visor, o símbolo  acompanha o código intermitente.

Trata-se de uma paragem "VOLÁTIL", ou seja, é automaticamente eliminada aquando de um corte de alimentação eléctrica.

Por outro lado, na maioria dos casos, imediatamente após o desaparecimento da causa da paragem, o aparelho volta a activar-se e retoma o funcionamento normal.

Caso contrário, colocar o interruptor bipolar externo na posição OFF, fechar a torneira do gás e contactar um técnico qualificado.

Nota : em caso de erro 1 08 - Paragem por insuficiência de pressão de água, basta restabelecer a pressão da caldeira.

Paragem bloqueada

No visor, o símbolo  acompanha o código intermitente.

Trata-se de uma paragem "NÃO-VOLÁTIL". Um corte da alimentação eléctrica não é suficiente para repetir uma tentativa de acendimento. É necessário desbloquear premindo a tecla **Reset 13** após várias tentativas de desbloqueamento. Se o bloqueamento se repetir, é necessária a intervenção de um técnico qualificado.

Importante

Por motivos de segurança, a caldeira permite, no máximo, 5 tentativas de desbloqueamento num período de 15 minutos (pressões na tecla RESET 13). Em seguida, esta bloqueia-se totalmente. Para a desbloquear, cortar e voltar a restabelecer a alimentação eléctrica, através do interruptor bipolar externo.

O primeiro valor do código de erro (Ex.: 1 01) indica em qual grupo funcional do esquentador ocorreu o erro:

- 1 - Circuito Primário
- 2 - Circuito Água de uso doméstico
- 3 - Parte Electrónica interna
- 4 - Parte Electrónica externa
- 5 - Acendimento e detecção
- 6 - Entrada do Ar/Saída dos Fumos
- 7 - Multizona aquecimento

Função anticongelante

Se o sonda NTC de vazão medir uma temperatura abaixo dos 8°C, o circulador permanecerá em funcionamento por 2 minutos e a válvula de três vias durante este período será comutada em sanitário e aquecimento a intervalos de um minuto. Após os primeiros dois minutos de circulação, podem-se verificar os seguintes casos :

- a- se a temperatura de vazão for superior a 8°C a circulação será interrompida;
- b- se a temperatura de vazão estiver entre 4°C e 8°C fazem-se mais dois minutos de circulação (1 no circuito do aquecimento, 1 no sanitário) e caso sejam efectuados mais de 10 ciclos, o esquentador passará ao caso C;
- c- se a temperatura de vazão for inferior a 4°C, acende-se o queimador na mínima potência até que a temperatura alcance os 33°C.

Se a caldeira estiver equipada com depósito, a temperatura sanitária é controlada por um segundo dispositivo. Quando esta temperatura desce abaixo dos 8°C, a válvula 3 vias comuta para a posição sanitária e o queimador acende-se e manter-se-á assim, até que a temperatura atinja os 12°C. Esta acção é seguida de uma pós-circulação de 2 minutos.

A protecção anticongelante é activa somente com o esquentador perfeitamente funcionando

- a pressão da instalação é suficiente;
- a esquentador estiver sob tensão (o símbolo está iluminado);
- o gás é fornecido
- não está em curso nenhuma paragem de segurança ou bloqueamento.

Tabla dos códigos de errors

Circuito primário	
Visor	Descrição
1 01	Sobreaquecimento
1 02	Sensor de pressão em curto-circuito ou não ligado
1 03	Circulação insuficiente
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
1 08	Falta de água (pedido de enchimento)
1 09	Pressão de instalação > 3 bars
1 10	Circuito aberto ou curto-circuito sonda de vazão do aquecimento
1 12	Circuito aberto ou curto-circuito sonda de retorno do aquecimento
1 14	Circuito aperto o Cortocircuito sonda esterna
1 18	Problema na sonda de circuito primário
1 P1	Circulação insuficiente
1 P2	
1 P3	
1 P4	Falta de água (pedido de enchimento)
Circuito água de uso doméstico	
2 01	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda da água para uso doméstico
2 02	Sonda do depósito solar aberta ou em curto circuito (kit solar)
2 03	Sonda do depósito aberta ou em curto-circuito
2 04	Sonda do colector solar aberta ou em curto circuito (kit solar)
2 05	Sonda de chegada de água sanitária aberta ou em curto circuito (solar)
2 07	Sobreaquecimento do colector solar
2 08	Temperatura baixa no colector solar
2 09	Sobreaquecimento do depósito
Parte Electrónica Interna	
3 01	Erro EEPROM visor
3 02	Erro de comunicação
3 03	Erro placa principal
3 05	Erro placa principal
3 06	Erro placa principal
3 07	Erro placa principal
3 P9	Prever manutenção
Parte Electrónica Interna	
4 07	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda ambiente
Acendimento e detecção	
5 01	Falta de chama
5 02	Detecção da chama com válvula de gás fechada
5 P1	Primeira tentativa de acendimento falhada
5 P2	Segunda tentativa de acendimento falhada
5 P3	Separação chama
Entrada do Ar / Saída dos Fumos	
6 05	Sonda de fumos aberta em curto-circuito
6 09	Sobreaquecimento de fumos
6 10	Termofusível aberto
6 P9	Sobreaquecimento de fumos
Periférico (MCD)	
7 01	Sonda de saída de aquecimento zona 2 aberta em curto-circuito
7 02	Sonda de retorno de aquecimento zona 2 aberta em curto-circuito
7 03	Sonda de saída de aquecimento zona 3 aberta em curto-circuito
7 04	Sonda de retorno de aquecimento zona 3 aberta em curto-circuito
7 05	Sonda do separador hidráulico aberta em curto-circuito
7 06	Sobreaquecimento zona 2
7 07	Sobreaquecimento zona 3

A manutenção é essencial para a segurança, o bom funcionamento e a durabilidade do esquentador.

Deve ser efectuada em base a quanto previsto pelas normas em vigor.

Aconselha-se efectuar periodicamente a análise da combustão para verificar o rendimento e as emissões poluentes do esquentador, conforme as normas em vigor.

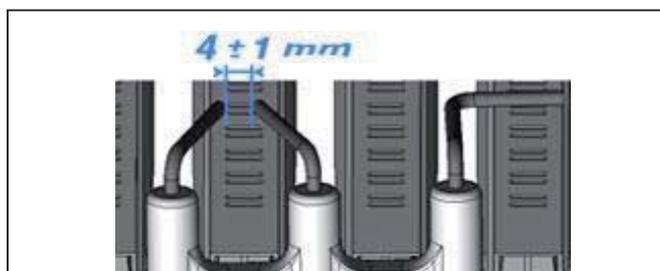
Antes de iniciar as operações de manutenção:

- coloque o interruptor bipolar exterior na posição "OFF" para desligar a alimentação eléctrica;
- feche as torneira do gás,
- fechar as torneiras de água do circuito de aquecimento e de água quente sanitária.

Atenção

Recomenda-se efectuar no aparelho, ao menos uma vez por ano, os seguintes controlos:

1. Controlo das vedações da parte água com eventual substituição das guarnições e restabelecimento da vedação.
2. Controlo das vedações da parte gás com eventual substituição das guarnições e restabelecimento da vedação.
3. Controlo visual das condições gerais do aparelho.
4. Controlo visual da combustão e eventual desmontagem e limpeza do queimador e dos injectores.
5. Após o controlo indicado no ponto "3", eventual desmontagem e limpeza da câmara de combustão.
6. Após o controlo indicado no ponto "4", eventual desmontagem e limpeza do queimador e do injector.
7. Limpeza do permutador de calor primário lado fumos.
8. Verificação do funcionamento dos sistemas de segurança do aquecimento, segurança temperatura limite.
9. Verificação do funcionamento dos sistemas de segurança parte gás, segurança falta de gás ou chama (ionização).
10. Controlo da eficiência da produção de água para uso doméstico (Verificação da vazão e da temperatura).
11. Controlo geral do funcionamento do aparelho.



PT

Limpeza do permutador principal

Para aceder ao permutador principal, é necessário extrair o queimador. Lavá-lo com água e detergente, utilizando um pincel não-metálico. Passar por água limpa.

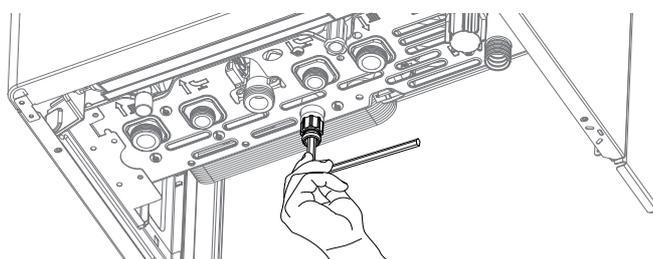
Teste de funcionamento

Depois de efectuar as operações de manutenção, voltar a encher, eventualmente, o circuito de aquecimento, à pressão recomendada e purgar a instalação.

Operações para esvaziar o sistema o utilização tipo de anticongelante

Para esvaziar o sistema de aquecimento realize as seguintes operações:

- apague o esquentador e coloque o interruptor bipolar exterior na posição de OFF e feche a torneira do gás;
- desaperte a válvula automática para sangrar o ar,
- abrir a válvula de la instalação,
- abrir a torneira de purga da caldeira, com uma chave sextavada de 8
- abrir as diferentes purgas nos pontos mais baixos da instalação (previstos para este efeito).



Se for previsto conservar o sistema desligado em áreas onde a temperatura ambiente pode descer durante o inverno abaixo dos 0°C, aconselha-se adicionar um líquido anti-congelante na água da instalação de aquecimento para evitar repetidos esvaziamentos; em caso de uso de um anti-congelante, verificar atentamente a compatibilidade com o aço inox do corpo do esquentador.

Sugerimos o uso de produtos anti-congelantes que contenham PROPILENO GLICOL inibido à corrosão (como por exemplo o CILLICHEMIE CILLIT CC 45, que é atóxico e desenvolve contemporaneamente uma função anti-congelante, anti-incrustante e anti-corrosiva), nas doses prescritas pelos produtores, em função da temperatura mínima prevista.

Controlar periodicamente o pH da mistura água/anti-congelante do circuito esquentador e substituí-la quando o valor medido for inferior ao limite prescrito pelo produtor do anti-congelante.

NÃO MISTURE DIFERENTES TIPOS DE ANTI-CONGELANTE.

O fabricante não responde pelos danos causados ao sistema ou à instalação devidos ao uso de substâncias anti-congelantes ou aditivos não apropriados.

Esvaziar o sistema de água de uso doméstico

Todas as vezes que houver perigo de congelação, o sistema de água de uso doméstico deve ser esvaziado da seguinte maneira:

- feche a torneira da rede de água;
- abra todas as torneiras de água quente e fria;
- esvazie pelos pontos mais baixos (onde houver).

Atenção

Para esvaziar os componentes que possam conter água quente, active os dispositivos para sangrar que houver, antes de manejar os componentes.

remova as crostas de calcário dos componentes, obedeça o especificado na ficha de segurança do produto empregado, ventile o ambiente, use roupa de protecção, evite misturar produtos diferentes e proteja o aparelho e os objectos nas proximidades.

Feche hermeticamente as aberturas utilizadas para efectuar leituras da pressão do gás ou regulações do gás.

Certifique-se que o bico seja compatível com o gás de alimentação.

Se sentir cheiro de queimado, ou vir fumo a sair do aparelho, ou sentir cheiro forte de gás, interrompa a alimentação eléctrica, feche a torneira do gás, abra as janelas e chame um técnico.

Informações para o utilizador

Informar o utilizador sobre as modalidades de funcionamento do sistema.

Em modo especial, entregar ao utilizador os manuais de instruções informando-o de que os mesmo deverão ser conservados junto com o aparelho.

Além disto, comunicar ao utilizador o seguinte:

- Verificar periodicamente a pressão da água do sistema e instruí-lo sobre como reintegrar e purgar o ar.
- Como configurar a temperatura e os dispositivos de regulação para uma correcta e mais económica gestão do sistema.
- Mandar efectuar, como prescrito pela normativa, a manutenção periódica do sistema.
- Não modificar, em caso algum, as configurações relativas à alimentação do ar de combustão e do gás de combustão.

NOTA GEN.	Modelo URBIA		25	30	35
	Certificação UE (pin)		1312BR4793		1312BR4924
	Categoria		II2H3+		
	Tipo de caldeira		B22 B22p B32 C12 C32 C42 C52 C82		
CARACTERÍSTICAS ENERGÉTICAS	Débito calorífico nominal máx./mín (Pci) Qn	kW	25,8/11,0	30,0/13	34,5/15
	Débito calorífico nominal máx./mín (Pcs) Qn	kW	28,7/12,2	33,3/14,4	38,3/16,7
	Débito calorífico nominal sanitário máx./mín. (Pci) Qn	kW	27,0/11,0	31,3/13,0	36,0/15,0
	Débito calorífico nominal sanitário máx./mín. (Pcs) Qn	kW	30,0/12,2	34,8/14,4	40,0/16,7
	Potência útil máx./mín. (80°C-60°C) Pn	kW	24,2/10,2	28,1/12,1	32,3/14
	Potência útil máx./mín. sanitária Pn	kW	26,2/10,2	29,5/12,1	33,5/14
	Rendimento de combustão (dos fumos)	%	94,5	93,9	93,9
	Rendimento em débito calorífico nominal (60/80°C) Hi/Hs	%	93,8/84,5	93,6/84,3	93,6/84,3
	Rendimento a 30 % a 47°C Hi/Hs	%	93,6/84,3	93,2/83,9	92,6/83,4
	Rendimento em débito calorífico mínimo (60/80°C) Hi/Hs	%	92,4/83,2	93/83,7	93,3/84,0
	Estrelas de rendimento (dir. 92/42/EEC)	estrela	***	***	***
	Classe Sedbuk	classe	D	D	D
	Perda parado ($\Delta T = 30^{\circ}C$)	%	0,4	0,4	0,6
	Perda ao nível dos fumos com o queimador a funcionar	%	5,5	6,1	6,1
EMISÕES	Pressão de ar disponível	Pa	100	104	96
	Classe Nox	classe	3	3	3
	Temperatura dos fumos (G20)	°C	105	114	116
	Teor de CO ₂ (G20)	%	6,5	6,4	6,6
	Teor de CO (0%O ₂)	ppm	500	92	97
	Teor de O ₂ (G20)	%	8,8	8,9	8,6
	Caudal máximo dos fumos (G20)	Kg/h	57,4	67,5	74,7
	Excesso de ar	%	72	74	69
CIRCUITO DE AQUECIMENTO	Pressão de enchimento do vaso de expansão	bar	1	1	1
	Pressão máxima de aquecimento	bar	3	3	3
	Pressão de enchimento do vaso de expansão	l	7,5	7,5	7,5
	Máximo conteúdo de água na instalação (75°C-35°C)	l	100/300	100/300	100/300
	Temperatura de aquecimento mín./máx.	°C	35/85	35/85	35/85
CIRCUITO DE ÁGUA SANITÁRIA	Temperatura da água sanitária mín./máx.	°C	40/65	40/65	40/65
	Capacidade reserva sanitário	l/mn	4	4	4
	Caudal específico em modo sanitário ($\Delta T=30^{\circ}C$)	l/min	13,0	15	16,0
	Quantidade de água quente $\Delta T=25^{\circ}C$	l/mn	15,6	18	19,2
	Quantidade de água quente $\Delta T=35^{\circ}C$	l/mn	11,1	12,9	13,7
	Estrelas de conforto sanitário (EN13203)	estrela	***	***	***
	Caudal mínimo de água quente	l/mn	1,7	1,6	1,6
	Pressão da água sanitária máx./mín.	bar	7	7	7
ELÉCTRICO	Tensão/frequência de alimentação	V/Hz	230/50	230/50	230/50
	Potência eléctrica total absorvida	W	124	136	152
	Temperatura ambiente mínima de utilização	°C	5	5	5
	Nível de protecção da instalação eléctrica	IP	X5D	X5D	X5D
Peso	kg				

Ariston Thermo Portugal
Equipamentos Termodomesticos, Sociedade unipessoal, Lda
Estrada Nacional 247 - Km. 65, Terrugem
2705-837 SINTRA
www.aristonthermo.com.pt
www.chaffoteaux.pt

 **Asistencia técnica**
219.605.306